

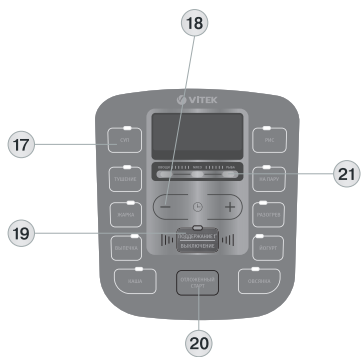
**VT-4211 W**

Multicooker

Мультиварка

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>7</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>12</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>17</b>
<b>RO/MD</b> Instrucțiune de exploatare	<b>22</b>
<b>CZ</b> Návod k použití	<b>27</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>32</b>
<b>BEL</b> Инструкция па эксплуатацыі	<b>37</b>
<b>UZ</b> Foydalanish qoidalari	<b>42</b>



## MULTICOOKER

The main purpose of the multicooker is a fast and quality food cooking.

### DESCRIPTION

1. Body
2. Control panel
3. Display
4. Lid
5. Lid opening button
6. Carrying handle
7. Steam release openings
8. Drip container
9. Power cord connector
10. Heating element
11. Temperature sensor
12. Bowl
13. Steam cooking basket
14. Soup ladle
15. Spatula
16. Measuring cup

### Display and control panel

17. Cooking program selection buttons with indicators
18. Cooking time / delayed start setting buttons «-/+»
19. «MAINTAIN t° /OFF» button
20. «DELAYED START» button
21. «STEW» and «STEAM COOKING» programs setting indicators

### Additional accessories:

22. Yogurt cups
23. Small lids

### ATTENTION!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

### SAFETY MEASURES

Before using the electrical unit, read these instructions carefully. Keep these instructions for future reference.

Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before using the unit, closely examine the power cord and the power cord connector located on the unit body and make sure that they are not damaged. Do not use the unit if the power cord or power cord connector are damaged.
- Before switching the unit on make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.
- The power cord is equipped with a "europlug"; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- Do not use adapters for plugging the unit in.
- Make sure that the power cord is properly inserted into the connector on the unit body and the mains socket.
- Use only the supplied power cord, do not use power cords of another units.
- Use only the removable parts supplied with the unit.

- Place the unit on a flat heat-resistant surface away from moisture and heat sources and open flame.
- Place the unit with free access to the mains socket.
- Use the unit in places with proper ventilation.
- Do not expose the unit to direct sunlight.
- Do not place the unit too close to walls and furniture walls.
- Provide that the power cord does not contact with hot surfaces and sharp furniture edges. Avoid damaging the isolation of the power cord.
- Do not touch the power cord and power plug with wet hands.
- Do not immerse the unit, the power cord and power plug into water or any other liquids.
- If the unit was dropped into water, unplug it immediately by taking the power plug out of the mains socket. Do not put your hands into water!
- Apply to an authorized service center for the further use of the unit.
- Do not insert foreign objects into the openings of the unit or between its parts.
- Do not let edges of clothes or foreign objects get between the lid and unit body.
- Don't leave the unit unattended, if you are not using the unit, switch it off and unplug it.
- To avoid injury, do not bend over the steam release openings or over the bowl when the multicooker lid is open.
- Do not touch the lid surface during multicooker operation, open the lid by pressing the lid opening button only.
- To avoid getting burned by hot steam, be very careful when opening the multicooker lid.
- Keep the steam release openings clean, clean them when they get dirty.
- Never use the unit without the installed bowl and do not switch the multicooker on without food and sufficient amount of liquid in the cooking bowl.
- Do not use the multicooker if the silicone gasket on the inner surface of the lid is damaged.
- Follow the recommendations for amount of dry products and liquids.
- Do not remove the bowl during operation.
- Do not cover the multicooker during operation.
- **Attention!** Watch the level of liquid in the bowl while steam cooking, add water to the bowl as needed. Do not leave the unit unattended.
- Do not carry the unit during operation. Use the carrying handle, after having unplugged the unit, removed the bowl with food and let the unit cool down preliminarily.
- The lid, cooking bowl and body parts heat up strongly during operation, do not touch them, if you need to take out the hot bowl use potholders.
- Clean the unit regularly.
- Never allow children to use the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.
- **Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

# ENGLISH

- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary and understandable instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- Do not use the unit outdoors.
- To avoid damages, transport the unit in original package only.
- Never pull the power cord, when disconnecting the unit from the mains, take the power plug and carefully pull it out of the mains socket.
- Never use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped. Do not try to repair the unit by yourself. Contact an authorized service center for all repair issues.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

## USING OF THE COOKING BOWL (12)

- Use the unit and its parts for the intended purposes only. Do not use the cooking bowl (12) by installing it on heating units or cooking surfaces.
- Do not replace the bowl (12) with another container.
- Always make sure that the heating element surface and the bottom of the bowl (12) are clean and dry.
- Do not use the bowl (12) as a container for mixing products. Never chop the products in the bowl (12) to avoid damage of the non-stick coating.
- Never leave and keep any foreign objects in the bowl (12).
- When cooking food in the bowl (12) stir it only with the plastic soup ladle (14) or spatula (15).
- Do not use metal objects that can damage the non-stick coating of the bowl (12).

- When cooking dishes with spices and seasonings wash the bowl (12) right after cooking.
- To avoid damage of the non-stick coating do not put the bowl (12) into cold water immediately after cooking; let it cool down preliminarily.
- The bowl (12) is not intended for washing in the dish-washing machine.

## CONTROL PANEL BUTTONS (2)

Every pressing of the control panel buttons is accompanied by a sound signal.

### Cooking program selection buttons (17)

To select a cooking program, press the appropriate button, the button indicator will light up.

“STEW” and “STEAM COOKING” programs offer different cooking time for vegetables, meat and fish. To select a food type press the “STEW” / “STEAM COOKING” button repeatedly, checking with the indicators (21).

#### Attention!

- **If you switched an auto-cooking program on by pressing one of the buttons (17) without making additional program settings, in 10 seconds you will hear a sound signal and the multicooker will be switched on in the selected food cooking mode.**
- **To reset program settings or cancel the cooking program, press the “OFF” button (19), the “8888” symbols will light up on the display (3).**
- **Never leave the operating unit unattended.**

### Buttons (18) “-/+”

After selecting the cooking program you can set the required cooking time with the buttons (18) “-/+”.

Program	Program duration (hours/min.)	Delayed start	Keep warm
Rice	Set by default	available	available
Steam cooking		available	available
• Vegetables	5 minutes - 1 hour (20 minutes by default)		
• Meat	5 minutes - 1 hour (30 minutes by default)		
• Fish	5 minutes - 1 hour (25 minutes by default)		
Reheat	5 minutes - 1 hour (30 minutes by default)	available	available
Yogurt	6-12 hours (8 hours by default)	no	no
Oatmeal	10 minutes - 1 hour (30 minutes by default)	available	available
Porridge	20 minutes - 4 hours (1 hour by default)	available	available
Baking	50 minutes	no	available
Roasting	10 minutes - 1 hour (30 minutes by default)	no	available
Stewing		available	available
• Vegetables	20 minutes - 4 hours (20 minutes by default)		
• Meat	45 minutes - 4 hours (45 minutes by default)		
• Fish	30 minutes - 4 hours (30 minutes by default)		
Soup	10 minutes - 4 hours (1 hour by default)	available	available

#### Notes:

- Do not open the lid (4) in the «Baking» program until the cooking program is finished.
- To avoid scorching of the food after finishing of the “BAKING” program, switch the keep warm mode off by pressing the “OFF” button (19).

- The "ROASTING" program operates similarly to a kitchen stove, the user has to watch the readiness of food during cooking and switch the unit off, when the food is ready.
- **See recipes of dishes in the recipe book (supplied with the unit). All recipes are given for reference only as the required amount and proportions of the ingredients may vary depending on local peculiarities of the food and altitude above sea level.**

## «MAINTAIN t° /OFF» button (19)

### Steam release temperature maintenance

After a cooking program is finished the unit is switched to the keep warm mode automatically (except "Yogurt" program). Use the button (19) to switch the keep warm mode on/off.

**Note:** Do not use the keep warm function to heat up cold products.

### Switching off / canceling wrong program settings

Use the button (19) to reset settings of the cooking program or to switch the cooking program off.

## «DELAYED START» button (20)

You can select the time (from 1 hour to 24 hours), after which the food cooking will be finished.

- Select a cooking program using the buttons (17), press the "DELAYED START" button (20), use the buttons (18) "+ / -" to set the time after which the food must be ready, the countdown of the time remaining to the start of cooking will be shown on the display (3) and after that the selected cooking program will be switched on.

## BEFORE THE FIRST USE

**After the unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.**

- Unpack the unit, remove any stickers and package materials that can prevent normal operation of the multicooker.
- Place the unit on a flat, heat-resistant surface away from all kitchen heat sources (gas cooker, electric cooker or cooking unit).
- Place the multicooker keeping at least a 20 cm gap between the multicooker body and the wall and at least a 30-40 cm gap above the unit.
- Do not place the multicooker close to the objects that can be damaged by the released steam of high temperature.

**Attention! Do not use the unit near bath tubs, kitchen sinks or other containers filled with water.**

- Open the lid (4) by pressing the button (5) and pulling the handle (6).
- Wash all the removable parts - the bowl (12), steam cooking basket (13), soup ladle (14), spatula (15) and measuring cup (16), yogurt cups (22) and small lids (23) - with a soft sponge with neutral detergent, then rinse under running water and dry.
- Clean the unit body with a damp cloth, then wipe it dry.

## USING OF THE MULTICOOKER

- Place the food in the bowl following the recipe (see "Recipe book").

**Note:** Make sure that the ingredients and liquids level does not exceed the maximal mark "1.8L" and that it is not lower than the minimal mark "0.6L". Maximal level mark for porridges (except rice) is «1.4L»

## General example of loading products and water (as an example rice is considered)

Measure rice with the measuring cup (16) (one measuring cup is equal to approximately 160 grams of rice), wash it and place in the casserole.

Add water up to the corresponding level.

For simplicity use the graduated scale in cups (CUP). The scale has graduation, marking proportions of rice and water.

**Example:** If you put four measuring cups of cereal, pour water up to the mark of 4 cups (CUP).

For cooking thin milk porridges the recommended proportion of rice and water is 1:3.

- Put the bowl (12) in the process chamber. Make sure that the outer surface of the bowl (12) is clean and dry, and the bowl itself (12) is placed evenly and is in secure contact with heating element (10) surface.

### Notes:

- do not use the bowl (12) for washing cereals and do not chop products in it, this can damage the non-stick coating;
- make sure that there are no foreign objects, dirt or moisture in the process chamber and on the bottom of the bowl (12);
- wipe the outer surface and the bottom of the bowl (12) dry before use;
- there is a temperature sensor (11) in the middle of the heating element (10); make sure that nothing prevents free sensor movement.
- If you steam products, pour water into the bowl (12) so that boiling water doesn't reach the bottom of the basket (13). Put the basket with food (13) into the bowl (12).
- Close the lid (4) until click.
- Insert the power cord jack into the connector (9) and the power cord plug into the socket. You will hear a sound signal, the «8888» symbols will light up on the display (3) and the "Rice" cooking program indicator will be flashing.
- Use the buttons (17) to select the desired auto-cooking program, the cooking program indicator will light up

### Attention!

**If you switched an auto-cooking program on by pressing one of the buttons (17) without making additional program settings, in 10 seconds you will hear a sound signal and the multicooker will be switched on in the selected food cooking mode.**

- If necessary, enter the required cooking program duration time, set the time by consequent pressing of the buttons (18) «-/ +», the numerical data will be shown on the display (3).

# ENGLISH

**Note:** If you select the cooking program "Rice", then setting of the cooking duration time will be unavailable, proceed to the next step of setting.

- Set the delayed start function, if necessary. For this purpose press the "DELAYED START" button (20) and then use the buttons (18) «-/+» to set the time, after which cooking will be finished. If you want to start cooking immediately, skip this step.
- Cooking will start automatically a few seconds after the setting is completed, the display will show the operation remaining time (for all programs except the "Rice" program).
- Sound signals will notify on finishing of cooking, the unit will be automatically switched to the keep warm mode (except for the "Yogurt" program), the display (3) will show time of the multicooker operation in the keep warm mode.
- To cancel the keep warm mode, press the "OFF" button (19).
- To force the unit to be switched from the standby mode to the keep warm mode, press the "MAINTAIN t" button (19).

#### Notes:

- Despite the unit keeps the ready dish warm for 24 hours, it is not recommended to leave the cooked food in the multicooker bowl for a long time, because this may spoil the food.
- Do not use the keep warm function for heating up products.

#### Attention!

- **Never leave the operating unit unattended.**
- **To avoid burns be very careful when opening the lid (4), do not bend over the steam release openings (7) during unit operation and do not place open parts of your body above the bowl (12)!**
- **During the first operation of the multicooker some foreign smell from the heating element can appear. It is normal.**
- **Watch the food during cooking and, if necessary, stir the products with the plastic soup ladle (14) or spatula (15). Do not use metal objects that can scratch the non-stick coating of the bowl (12).**
- **You may use the holder on the unit body to store the soup ladle (14) or spatula (15).**

#### "YOGURT" PROGRAM

- Pour leaven and milk into the yogurt cups (22) in the proportion 1:10.

**Note:** Use natural yogurt with minimum shelf-life free of additives and coloring agents as a leaven. You can make leaven by yourself from special bacteria leaven (you can buy it in a drugstore or in health food stores) following the instructions attached.

- Put the filled yogurt cups (22) into the bowl (12).
- Place the bowl (12) into the process chamber, select the "YOGURT" program and set the cooking time (see "Using of the multicooker").

#### Attention!

**When the multicooker is operating in the "YOGURT" program, do not move it**

- Cover cups with ready yogurt with the small lids (23) and place them into the fridge for several hours to stop bacteria growth.
- You can add fruits, jam and honey to the ready natural yogurt.

#### CLEANING AND CARE

- Unplug the unit and let it cool down.
- As the drip container (8) is filled up, remove the container (8) and pour the accumulated fluid out.
- Clean the unit body (1) and lid (4) with a slightly damp cloth, and then wipe dry.
- Wash all removable parts with a soft sponge and a neutral detergent, then rinse under running water.
- Do not place the bowl (12) in the dishwashing machine.
- Wipe the surface of the heating element (only when it is cold), do not allow water to get inside the unit body.
- Do not immerse the unit body, power cord and plug into the water or other liquids.
- Do not use abrasive and aggressive detergents for washing of the unit and accessories.

#### STORAGE

- Unplug the unit and clean it.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

#### DELIVERY SET

Multicooker – 1 pc.  
Bowl – 1 pc.  
Steam cooking basket – 1 pc.  
Soup ladle – 1 pc.  
Spatula – 1 pc.  
Measuring cup – 1 pc.  
Yogurt cups – 6 pc.  
Small lids for cups – 6 pc.  
Instruction manual – 1 pc.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50/60Hz  
Maximal power consumption: 900 W  
Bowl capacity: 5 L

*The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

#### Unit operating life is 3 years

#### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*

## MULTIKOCHER

Die Hauptbestimmung des Multikochers ist schnelle Nahrungsmittelzubereitung von hoher Qualität.

## BESCHREIBUNG

1. Gehäuse
2. Bedienungsplatte
3. Bildschirm
4. Deckel
5. Taste der Deckelöffnung
6. Tragegriff
7. Dampfablasslöcher
8. Tropfschale
9. Anschlußstelle des Netzkabels
10. Heizelement
11. Temperatursensor
12. Behälter
13. Schale fürs Dampfkochen
14. Schöpfkelle
15. Schaufel
16. Meßbecher

## Bildschirm und Bedienungsplatte

17. Wahlkosten der Kochprogramme mit Anzeigen
18. Einstellungstasten der Zubereitungszeit/Startrückstellung «-/+»
19. "TEMPERATURHALTUNG/AUSSCHALTUNG"-Taste
20. "STARTRÜCKSTELLUNG"-Taste
21. Anzeigen der Programmeinstellung "SCHMOREN" und "DAMPFKOCHEN"

## Zusätzliches Zubehör

22. Joghurtgläser
23. Deckel

## ACHTUNG!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

## SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Elektrogeräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vor der Nutzung des Geräts prüfen Sie das Netzkabel und die Anschlussstelle des Netzkabels, die sich am Gehäuse des Geräts befindet, und vergewissern Sie sich, dass sie nicht beschädigt sind. Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel oder die Anschlussstelle des Netzkabels beschädigt sind.
- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Geräts übereinstimmen.

- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel in die Anschlussstelle am Gehäuse des Geräts und in die Steckdose fest gesteckt ist.
- Benutzen Sie nur das mitgelieferte Netzkabel. Benutzen Sie keine Netzkabel von anderen Geräten.
- Benutzen Sie nur die abnehmbaren Teile, die zum Lieferumfang gehören.
- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade hitzbeständige Oberfläche fern von Feuchtigkeit-, Wärmequellen und offenem Feuer auf.
- Gewähren Sie einen freien Zugang zur Steckdose bei der Geräteaufstellung.
- Benutzen Sie das Gerät in gut belüfteten Räumen.
- Setzen Sie das Gerät direkten Sonnenstrahlen nicht aus.
- Stellen Sie das Gerät in direkter Nähe von Wänden und Möbel nicht auf.
- Vermeiden Sie die Berührung des Netzkabels mit heißen Oberflächen sowie mit scharfen Möbelkanten. Vermeiden Sie die Beschädigung der Netzka-belisoliation.
- Greifen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker mit nassen Händen nicht.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht.
- Falls das Gerät ins Wasser gefallen ist, trennen Sie es vom Stromnetz sofort ab, indem Sie den Stecker aus der Steckdose herausnehmen. Dabei tauchen Sie Ihre Hände ins Wasser nicht ein.
- Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst hinsichtlich weiterer Nutzung des Geräts.
- Stecken Sie fremde Gegenstände in die Öffnungen und zwischen die Geräteteile nicht.
- Achten Sie darauf, dass die Kleiderkanten und fremde Gegenstände zwischen den Deckel und das Gehäuse des Geräts nicht gelangen.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt. Schalten Sie das Gerät immer aus, und trennen Sie es vom Stromnetz ab, falls Sie es nicht benutzen.
- Um die Verletzungen zu vermeiden, beugen Sie sich nie über den Dampfablasslöchern und über dem Behälter mit geöffnetem Deckel des Multikochers.
- Berühren Sie die Deckeloberfläche während des Betriebs des Multikochers nicht, öffnen Sie den Deckel nur durch das Drücken der Taste der Deckelöffnung.
- Um die Verbrühungen durch heißen Dampf zu vermeiden, seien Sie beim Öffnen des Deckels des Multikochers sehr vorsichtig.
- Halten Sie die Dampfablasslöcher sauber, reinigen Sie sie im Falle einer Verschmutzung.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät ohne aufgestellten Behälter zu benutzen, sowie den Multikocher ohne Nahrungsmittel oder ohne reichende Flüssigkeitsmenge im Behälter für Nahrungsmittelzubereitung einzuschalten.

# DEUTSCH

- Es ist nicht gestattet, den Multikocher bei der beschädigten Silikondichtung an der inneren Seite des Deckels zu benutzen.
- Befolgen Sie die Empfehlungen bezüglich der Menge der trockenen Nahrungsmittel und der Flüssigkeiten.
- Nehmen Sie den Behälter während des Betriebs des Geräts nicht aus.
- Decken Sie den Multikocher während des Betriebs nicht ab.
- **Achtung!** Während des Dampfkochens beachten Sie den Stand der Flüssigkeit im Behälter, gießen Sie das Wasser in den Behälter nach Bedarf zu. Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt!
- Es ist nicht gestattet, das Gerät während des Betriebs zu übertragen. Benutzen Sie den Tragegriff; trennen Sie das Gerät vorher vom Stromnetz ab, nehmen Sie den Behälter mit den Nahrungsmitteln heraus und lassen Sie es abkühlen.
- Während des Betriebs des Multikochers erhitzen sich der Deckel, der Behälter für Nahrungsmittelzubereitung und die Gehäuse Teile sehr stark, berühren Sie diese nicht. Falls Sie den heißen Behälter herausnehmen müssen, benutzen Sie die Topfhandschuhe.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.
- **Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
- Um Beschädigungen zu vermeiden, transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abtrennen am Netzkabel zu ziehen, halten Sie den Netzstecker und ziehen Sie diesen aus der Steckdose vorsichtig heraus.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn der Netzstecker oder das Netzkabel beschädigt ist, wenn Störungen auftreten und wenn es heruntergefallen ist. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst, falls Probleme mit dem Gerät auftreten.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

**DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET**

## VERWENDUNG DES BEHÄLTERS (12)

- Benutzen Sie das Gerät und seine Teile nur bestimmungsmäßig. Es ist nicht gestattet, den Behälter für

Nahrungsmittelzubereitung (12) auf Heizgeräte oder Heizoberflächen zu stellen.

- Ersetzen Sie den Behälter (12) mit anderer Schale nicht.
- Achten Sie darauf, dass die Oberfläche des Heizelements und der Boden des Behälters (12) sauber und trocken sind.
- Benutzen Sie den Behälter (12) für die Mischung der Nahrungsmittel nicht. Zerkleinern Sie nie die Nahrungsmittel direkt im Behälter (12), um die Beschädigungen der Antihafbeschichtung zu vermeiden.
- Lassen und bewahren Sie keine fremden Gegenstände im Behälter (12).
- Rühren Sie die Nahrungsmittel im Behälter (12) nur mit der Plastik-Schöpfkelle (14) oder der Schaufel (15).
- Benutzen Sie keine Metallgegenstände, die die Antihafbeschichtung des Behälters (12) zerkratzen können.
- Bei der Gerichtzubereitung mit Kräutern und Gewürzen, ist es empfohlen, den Behälter (12) sofort nach der Zubereitung abzuwaschen.
- Nach der Nahrungsmittelzubereitung stellen Sie nie den Behälter (12) unter das Kaltwasser sofort auf, da es zur Beschädigung der Antihafbeschichtung führen kann, lassen Sie ihn abkühlen.
- Der Behälter (12) ist fürs Waschen in der Geschirrspülmaschine nicht geeignet.

## TASTEN DER BEDIENUNGSPLATTE (2)

Bei jedem Drücken der Taste der Bedienungsplatte ertönt ein Tonsignal.

## Wahlkosten der Kochprogramme (17)

Zur Wahl des Kochprogramms drücken Sie die entsprechende Taste, dabei leuchtet die Anzeige der Taste auf. Die Programme "SCHMOREN" und "DAMPFKOCHEN" bieten die verschiedene Zubereitungszeit für Gemüse, Fleisch und Fisch an. Zur Wahl des Produkt-Typs drücken Sie die "SCHMOREN" / "DAMPFKOCHEN"-Taste nochmalig, indem Sie die Anzeigen (21) vergleichen.

### **Achtung!**

- **Falls Sie das Programm der automatischen Nahrungsmittelzubereitung durch das Drücken einer von der Tasten (17) eingeschaltet und keine zusätzliche Programmeinstellungen aufgenommen haben, ertönt ein Tonsignal nach 10 Sekunden, dabei schaltet sich der Multikocher in gewählten Betrieb der Nahrungsmittelzubereitung ein.**
- **Zum Rücksetzen der Programmeinstellungen oder zum Abbrechen des Programms der Nahrungsmittelzubereitung, drücken Sie die "AUSSCHALTUNG"-Taste (19), dabei leuchten die Symbole «8888» auf dem Bildschirm (3) auf.**
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.

## Tasten (18) «-/»

Nachdem Sie das Programm der Nahrungsmittelzubereitung gewählt haben, können Sie die notwendige Zubereitungszeit mittels der Tasten (18) «-/» einstellen.



Programm	Programmdauer (Stunden/Minuten)	Startrückstellung	Temperaturhaltung
Reis	voreingestellt	zugänglich	zugänglich
Dampfkochen		zugänglich	zugänglich
• Gemüse	5 Minuten - 1 Stunde (20 Minuten voreingestellt)		
• Fleisch	5 Minuten - 1 Stunde (30 Minuten voreingestellt)		
• Fisch	5 Minuten - 1 Stunde (25 Minuten voreingestellt)		
Erwärmung	5 Minuten - 1 Stunde (30 Minuten voreingestellt)	zugänglich	zugänglich
Joghurt	6-12 Stunden (8 Stunden voreingestellt)	nein	nein
Haferbrei	10 Minuten - 1 Stunde (30 Minuten voreingestellt)	zugänglich	zugänglich
Brei	20 Minuten - 4 Stunden (1 Stunde voreingestellt)	zugänglich	zugänglich
Backen	50 Minuten	nein	zugänglich
Rösten	10 Minuten - 1 Stunde (30 Minuten voreingestellt)	nein	zugänglich
Schmoren		zugänglich	zugänglich
• Gemüse	20 Minuten - 4 Stunden (20 Minuten voreingestellt)		
• Fleisch	45 Minuten - 4 Stunden (45 Minuten voreingestellt)		
• Fisch	30 Minuten - 4 Stunden (30 Minuten voreingestellt)		
Suppe	10 Minuten - 4 Stunden (1 Stunde voreingestellt)	zugänglich	zugänglich

### Anmerkungen:

- Öffnen Sie den Deckel (4) vor der Beendigung des Kochprogramms im "BACKEN"-Betrieb nicht.
- Um Anbrennen der Produkte nach der Beendigung des "BACKEN"-Programms zu vermeiden, schalten Sie den Betrieb der Temperaturhaltung aus, indem Sie die „AUSSCHALTUNG“-Taste (19) drücken.
- Das „RÖSTEN“-Programm funktioniert wie ein Kochherd, und der Benutzer soll die Gare von den Nahrungsmitteln selbstständig prüfen und den Multikocher ausschalten, wenn die Nahrungsmittel fertig sind.
- Die Gerichtsrezepte sehen Sie im Kochbuch (mitgeliefert). Alle Rezepte sind zur Empfehlung angegeben, weil sich die für die Rezepte notwendigen Zutatenmengen und Proportionen abhängig von den regionalen Besonderheiten der Nahrungsmittel, sowie von der Höhe über dem Meeresspiegel unterscheiden können.

### “TEMPERATURHALTUNG/AUSSCHALTUNG“-Taste (19)

Zeit angezeigt, danach schaltet sich das gewählte Kochprogramm ein.

### Haltung der Dampfaustrittstemperatur

Nach der Beendigung des Kochprogramms schaltet sich der Multikocher in den Betrieb der Temperaturhaltung automatisch um (außer "Joghurt"-Programm). Benutzen Sie die Taste (19) zum Ein-/Ausschalten des Betriebs der Temperaturhaltung.

**Anmerkung:** Benutzen Sie die Funktion der Temperaturhaltung für Aufwärmung von kalten Nahrungsmitteln nicht.

### Ausschalten/Abbrechen der falsch eingegebenen Programmeinstellungen

Benutzen Sie die Taste (19) zum Zurücksetzen der Einstellungen des Programms der Nahrungsmittelzubereitung oder zum Ausschalten des Programms der Nahrungsmittelzubereitung.

### “STARTRÜCKSTELLUNG“-Taste (20)

Sie können die Kochenende-Zeit (von 1 Stunde bis 24 Stunden) wählen.

- Stellen Sie das Kochprogramm mittels der Tasten (17) ein, drücken Sie die „STARTRÜCKSTELLUNG“-Taste (20), mittels der Tasten (18) «-/» stellen Sie die Zeit, nach der die Nahrungsmittelzubereitung beginnt, ein, auf dem Bildschirm (3) wird das Rückabzählen der zum Zubereitungsbeginn geliebten

### VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumtemperatur für nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus, entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Aufkleber, die den normalen Betrieb des Multikochers stören.
- Stellen Sie den Multikocher auf eine gerade wärmebeständige Oberfläche fern von Küchenwärmequellen (Gas-, Elektroherd, Kochfläche) auf.
- Bei der Aufstellung des Multikochers lassen Sie einen Abstand von nicht weniger als 20 cm von der Wand bis zum Gerätegehäuse und einen Freiraum von nicht weniger als 30-40 cm über dem Gerät.
- Stellen Sie den Multikocher in direkter Nähe von Gegenständen, die durch die hohe Temperatur des austretenden Dampfes beschädigt werden können, nicht.

**Achtung! Es ist nicht gestattet, das Gerät in der Nähe von Badewannen, Waschbecken und anderen mit Wasser gefüllten Behältern aufzustellen.**

# DEUTSCH

- Öffnen Sie den Deckel (4), indem Sie die Taste (5) drücken und den Griff (6) ziehen.
- Waschen Sie alle abnehmbaren Teile - den Behälter (12), die Schale fürs Dampfkochen (13), die Schöpfkelle (14), die Schaufel (15), den Messbecher (16), die Joghurtgläser (22) und die Deckel (23) mit weichem Schwamm und einem neutralen Waschmittel ab, spülen Sie diese mit Leitungswasser und trocknen Sie diese ab.
- Wischen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem feuchten Tuch, danach trocknen Sie es.
- Beim Dampfkochen gießen Sie Wasser in den Behälter (12) so ein, dass das kochende Wasser den Boden der Schale (13) nicht berührt. Stellen Sie die Schale (13) mit Nahrungsmitteln in den Behälter (12) ein.
- Schließen Sie den Deckel (4) bis zum Einrasten.
- Stecken Sie den Netzkabelanschluß in die Anschlussstelle (9) ein, und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein. Dabei ertönt ein Tonsignal, auf dem Bildschirm (3) leuchten die Symbole «8888» auf, und blinkt die Anzeige des „Reis“-Kochprogramms.
- Wählen Sie das notwendige Programm der automatischen Nahrungsmittelzubereitung mittels der Tasten (17), dabei leuchtet die Anzeige des Kochprogramms auf.

## VERWENDUNG DES MULTIKOCHERS

- Legen Sie die Nahrungsmittel in den Behälter ein, indem Sie die Empfehlungen in den Rezepten befolgen (siehe das Kochbuch).

**Anmerkung:** Achten Sie darauf, dass der Stand von Zutaten und Flüssigkeiten nicht über der Maximalmarke «1.8L» und nicht unter der Minimalmarke «0.6L» ist. Die Maximalmarke für verschiedene Breie (außer Reis) ist «1.4L».

Allgemeines Beispiel des Einlegens von Nahrungsmitteln und Wasser (als Beispiel ist Reis angegeben)

Messen Sie den Reis mit dem Messbecher (16) (ein Messbecher faßt etwa 160 g Reis) ab, waschen Sie ihn und legen Sie ihn in den Kochtopf ein.

Geben Sie das Wasser bis zum entsprechenden Niveau zu:

Der Einfachheit halber benutzen Sie die Skala mit den Marken in den Bechern (CUP). Auf der Skala gibt es die Marken, die die Proportionen von Reis und Wasser markieren.

**Beispiel:** Nachdem Sie vier Messbecher Grütze eingeschüttet haben, gießen Sie das Wasser bis zur Marke 4 des Bechers (CUP) ein.

Zur Zubereitung von flüssigen Milchbreien ist die empfohlene Wasser-Reis-Proportion 1:3.

- Stellen Sie den Behälter (12) in die Arbeitskammer des Geräts ein. Vergewissern Sie sich, dass die Außenoberfläche des Behälters (12) sauber und trocken ist, und der Behälter (12) selbst aufrecht steht und sich mit der Oberfläche des Heizelements (10) eng berührt.

### Anmerkungen:

- es ist nicht gestattet, den Behälter (12) fürs Waschen von Grützen und Schneiden von Nahrungsmitteln zu benutzen, das kann zur Beschädigung der Antihafbeschichtung führen;
- vergewissern Sie sich, dass es keine fremden Gegenstände, Verschmutzungen und Feuchte in der Arbeitskammer und auf dem Boden des Behälters (12) gibt;
- wischen Sie die Außenseite und den Boden des Behälters (12) vor der Nutzung ab;
- im Zentrum des Heizelements (10) befindet sich der Temperatursensor (11); achten Sie darauf, dass die freie Bewegung des Temperatursensors nicht verhindert ist.

- Bei der Notwendigkeit geben Sie die notwendige Betriebszeit des Kochprogramms ein, die Zeit wird durch mehrmaliges Drücken der Tasten (18) «-/+» eingestellt, die Zahlenangaben werden auf dem Bildschirm (3) angezeigt.

### Achtung!

**Falls Sie das Programm der automatischen Nahrungsmittelzubereitung durch das Drücken einer von der Tasten (17) eingeschaltet und keine zusätzliche Programmeinstellungen aufgenommen haben, ertönt ein Tonsignal nach 10 Sekunden, dabei schaltet sich der Multikoher im gewählten Betrieb der Nahrungsmittelzubereitung ein.**

- Bei der Notwendigkeit geben Sie die notwendige Betriebszeit des Kochprogramms ein, die Zeit wird durch mehrmaliges Drücken der Tasten (18) «-/+» eingestellt, die Zahlenangaben werden auf dem Bildschirm (3) angezeigt.

**Anmerkung:** Falls Sie das „Reis“-Kochprogramm gewählt haben, ist die Einstellung der Zubereitungszeit unzugänglich, übergehen Sie zum nächsten Einstellungsschritt.

- Bei der Notwendigkeit stellen Sie die Startrückstellung-Funktion ein. Drücken Sie dafür die „STARTRÜCKSTELLUNG“-Taste (20), dann stellen Sie die Kochende-Zeit mittels der Tasten (18) «-/+» ein. Lassen Sie diesen Schritt aus, wenn Sie die Zubereitung sofort beginnen möchten.
- Die Zubereitung beginnt automatisch nach einigen Sekunden nach der Beendigung der Einstellung, auf dem Bildschirm erscheinen die Angaben der geliebten Betriebszeit (für alle Programme, außer „Reis“-Programm).
- Die Tonsignale zeugen von der Zubereitungsbeendigung, das Gerät schaltet sich in den Betrieb der Temperaturhaltung um (außer „Joghurt“-Programm), auf dem Bildschirm (3) wird die Betriebszeit des Multikoehers im Aufwärmungsbetrieb angezeigt.
- Drücken Sie die „AUSSCHALTUNG“-Taste (19), um die Temperaturhaltung abzubrechen.
- Sie können den Multikoher aus dem Wartezustand in den Betrieb der Temperaturhaltung zwangsweise umschalten, indem Sie die „TEMPERATURHALTUNG“-Taste (19) drücken.

### Anmerkungen:

- Trotzdem das Gerät die Temperatur des fertigen Gerichts bis 24 Stunden unterhält, lassen Sie die zubereiteten Nahrungsmittel im Behälter für lange Zeit nicht bleiben, denn es kann zum Verderben der Nahrungsmittel führen.

- Benutzen Sie den Betrieb der Temperaturhaltung für Aufwärmung von Nahrungsmitteln nicht.

## **Achtung!**

- **Lassen Sie das laufende Gerät nie unbeaufsichtigt.**
- **Um die Verbrühungen zu vermeiden, seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie den Deckel (4) öffnen, beugen Sie sich nie über den Dampf-ablasslöcher (7) während des Betriebs des Multikochers, halten Sie offene Körperteile über dem Behälter (12) nicht!**
- **Beim ersten Einschalten des Multikochers kann ein Geruch von Heizelement entstehen, es ist normal.**
- **Während der Zubereitung prüfen Sie die Gare von Nahrungsmitteln auf, bei der Notwendigkeit rühren Sie die Nahrungsmittel mit der Plastik-Schöpfkelle (14) oder mit der Schaufel (15). Benutzen Sie keine Metallgegenstände, die die Antihafbeschichtung des Behälters (12) zerkratzen können.**
- **Zur Aufbewahrung der Schöpfkelle (14) oder der Schaufel (15) kann man den Halter am Gehäuse des Multikochers benutzen.**

## **„JOGHURT“-PROGRAMM**

- Gießen Sie Sauerteig und Milch in die Joghurtgläser (22) im Verhältnis 1:10 ein.

**Anmerkung:** Als Sauerteig benutzen Sie Naturaljoghurt ohne Zusatzstoffe und Färbemittel mit minimaler Aufbewahrungsfrist. Den Sauerteig können Sie auch aus speziellem Bakterien-Sauerteig selbständig zubereiten (Sie können ihn in Apotheke oder im Laden für gesunde Ernährung finden), indem Sie die beigelegte Anweisung befolgen.

- Stellen Sie die gefüllten Joghurtgläser (22) in den Behälter (12) ein.
- Stellen Sie den Behälter (12) in die Arbeitskammer, wählen Sie das „JOGHURT“-Programm, und stellen Sie die Zubereitungszeit ein (siehe „Verwendung des Multikochers“).

## **Achtung!**

- Es ist nicht gestattet, den Multikocher während des Betriebs im „JOGHURT“-Programm umzustellen.
- Bedecken Sie die Gläser mit dem fertigen Joghurt mit den Deckeln (23), und stellen Sie sie in den Kühlschrank für einige Stunden, um das Bakterienwachstum zu stoppen.
- Sie können Früchte, Marmelade, Honig in den fertigen Naturaljoghurt zugeben.

## **REINIGUNG UND PFLEGE**

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Während des Auffüllens der Tropfschale (8) nehmen Sie die Schale (8) ab und gießen Sie die akkumulierte Flüssigkeit daraus ab.
- Wischen Sie das Gehäuse (1) und den Deckel (4) mit einem leicht angefeuchteten Tuch und danach trocknen Sie diese ab.

- Waschen Sie alle abnehmbaren Teile mit weichem Schwamm und einem neutralen Waschmittel ab, spülen Sie diese mit Leitungswasser ab.
- Es ist nicht gestattet, den Behälter (12) in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Wischen Sie die Oberfläche des Heizelements (nur wenn es abgekühlt ist), lassen Sie das Wasser auf keinen Fall innerhalb des Gehäuses des Geräts eindringen.
- Tauchen Sie das Gehäuse des Geräts, das Netzkabel und den Netzstecker ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht.
- Benutzen Sie abrasive und aggressive Waschmittel für die Reinigung des Geräts und des Zubehörs nicht.

## **AUFBEWAHRUNG**

- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab, und reinigen Sie es.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

## **LIEFERUMFANG**

- Multikocher – 1 St.
- Behälter – 1 St.
- Schale fürs Dampfkochen – 1 St.
- Schöpfkelle – 1 St.
- Schaufel – 1 St.
- Meßbecher – 1 St.
- Joghurtgläser – 6 St.
- Deckel für Gläser – 6 St.
- Bedienungsanleitung – 1 St.

## **TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**

- Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz
- Maximale Aufnahmeleistung: 900 W
- Fassungsvermögen des Behälters: 5 l

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.*

## **Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre**

## **Gewährleistung**

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*



## МУЛЬТИВАРКА

Основное предназначение мультиварки – это быстрое и качественное приготовление продуктов.

### ОПИСАНИЕ

1. Корпус
2. Панель управления
3. Дисплей
4. Крышка
5. Кнопка открытия крышки
6. Ручка для переноски
7. Отверстия для выхода пара
8. Ёмкость для сбора конденсата
9. Гнездо для подключения сетевого шнура
10. Нагревательный элемент
11. Датчик температуры
12. Чаша
13. Лоток для готовки на пару
14. Половник
15. Лопатка
16. Мерный стаканчик

### Дисплей и панель управления

17. Кнопки выбора программ приготовления с индикаторами
18. Кнопка установки времени приготовления/отложенного старта «-/+»
19. Кнопка «ПОДДЕРЖАНИЕ t°/ВЫКЛЮЧЕНИЕ»
20. Кнопка «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ»
21. Индикаторы настройки программ «ТУШЕНИЕ» и «НА ПАРУ»

### Дополнительные аксессуары

22. Стаканчики для йогурта
23. Крышечки

### ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты целесообразно в цепи питания установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед использованием прибора внимательно осмотрите сетевой шнур и разъём для подключения сетевого шнура, расположенный на корпусе прибора, убедитесь в том, что они не имеют повреждений. Не используйте прибор при наличии повреждений сетевого шнура или разъёма сетевого шнура.

- Перед включением устройства убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- При подключении устройства к электрической сети не используйте переходники.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур был плотно вставлен в разъём на корпусе устройства и в сетевую розетку.
- Используйте только тот сетевой шнур, который входит в комплект поставки, и не используйте сетевой шнур от другого устройства.
- Используйте только те съёмные детали, которые входят в комплект поставки.
- Размещайте устройство на ровной теплостойкой поверхности, вдали от источников влаги, тепла и открытого огня.
- Устанавливайте устройство так, чтобы доступ к электрической розетке был свободным.
- Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией.
- Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей.
- Не размещайте прибор в непосредственной близости от стены и стенок мебели.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями и острыми краями мебели. Избегайте повреждения изоляции сетевого шнура.
- Запрещается мокрыми руками брать за сетевой шнур и вилку сетевого шнура.
- Не погружайте устройство, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- В случае падения прибора в воду немедленно отключите его от электрической сети, вынув вилку сетевого шнура из электрической розетки. При этом ни в коем случае не опускайте в воду руки.
- По вопросу дальнейшего использования прибора обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Не вставляйте посторонние предметы в отверстия или между деталями устройства.
- Следите за тем, чтобы края одежды или посторонние предметы не попали между крышкой и корпусом прибора.
- Не оставляйте устройство без присмотра, если вы не пользуетесь прибором, выключайте прибор и отключайте его от электрической сети.
- Во избежание травм не наклоняйтесь над отверстиями для выхода пара или над чашей при открытой крышке мультиварки.
- Не касайтесь поверхности крышки во время работы мультиварки, открывайте крышку, нажимая только на кнопку открытия крышки.

- Во избежание получения ожогов горячим паром, соблюдайте крайнюю осторожность, открывая крышку мультиварки.
- Содержите в чистоте отверстия для выхода пара, а в случае загрязнения очищайте их.
- Категорически запрещается эксплуатация прибора без установленной чаши, запрещается включать мультиварку без продуктов и без наличия достаточного количества жидкости в чаше для приготовления продуктов.
- Запрещается использовать мультиварку при повреждённой силиконовой прокладке на внутренней стороне крышки.
- Соблюдайте рекомендации по количеству сухих продуктов и жидкости.
- Не вынимайте чашу во время работы устройства.
- Не накрывайте мультиварку во время работы.
- **Внимание!** При готовке продуктов на пару следите за уровнем жидкости в чаше, доливайте воду в чашу по мере необходимости. Не оставляйте устройство без присмотра!
- Запрещается переносить мультиварку во время работы. Используйте ручку для переноски, предварительно отключив устройство от электрической сети, вынув чашу с продуктами и дав ему остыть.
- Во время работы мультиварки крышка, чаша для приготовления продуктов, а также детали корпуса сильно нагреваются, не прикасайтесь к ним, при необходимости вынуть горячую чашу используйте кухонные рукавицы.
- Регулярно проводите чистку прибора.
- Не разрешайте детям использовать прибор в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.
- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном пользовании.
- Запрещается использовать прибор вне помещений.
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Отключая устройство от электросети, никогда не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките её из электрической розетки.
- Запрещается использовать устройство при повреждении сетевой вилки или сетевого шнура, если оно работает с перебоями, а также по-

сле его падения. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

*УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ*

## ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ ЧАШЕЙ (12)

- Устройство и его детали используйте строго по назначению. Запрещается использовать чашу для приготовления продуктов (12), устанавливая её на нагревательные приборы или варочные поверхности.
- Не заменяйте чашу (12) другой ёмкостью.
- Следите за тем, чтобы поверхность нагревательного элемента и дно чаши (12) всегда были чистыми и сухими.
- Не используйте чашу (12) в качестве ёмкости для смешивания продуктов. Никогда не измельчайте продукты непосредственно в чаше (12) во избежание повреждения антипригарного покрытия.
- Никогда не оставляйте и не храните в чаше (12) какие-либо посторонние предметы.
- Во время приготовления продуктов в чаше (12) перемешивайте их только пластиковым половником (14) или лопаткой (15).
- Не используйте металлические предметы, которые могут повредить антипригарное покрытие чаши (12).
- При приготовлении блюд с использованием приправ и специй сразу после приготовления рекомендуется вымыть чашу (12).
- После окончания приготовления продуктов во избежание повреждения антипригарного покрытия не помещайте чашу (12) сразу под холодную воду, дайте ей сначала остыть.
- **Чаша (12) не предназначена для мытья в посудомоечной машине.**

## КНОПКИ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ (2)

Каждое нажатие кнопок панели управления сопровождается звуковым сигналом.

## Кнопки выбора программ приготовления (17)

Для выбора программы приготовления нажмите соответствующую кнопку, при этом загорится индикатор кнопки.

Программы «ТУШЕНИЕ» и «НА ПАРУ» предлагают различное время приготовления для овощей, мяса и рыбы. Для выбора типа продукта повторно нажимайте кнопку «ТУШЕНИЕ»/ «НА ПАРУ», сверяясь с индикаторами (21).

### **Внимание!**

- **Если вы включили программу автоматического приготовления продуктов, нажав одну из кнопок (17), и не стали проводить дополнительные настройки программы, через 10**

секунд прозвучит звуковой сигнал, при этом мультиварка включится в выбранный режим приготовления продуктов.

- Для сброса настроек программы или отмены программы приготовления продуктов нажмите кнопку (19) «ВЫКЛЮЧЕНИЕ», при этом на дисплее (3) загорятся символы «8888»!
- Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.

## Кнопки (18) «-/»

Выбрав программу приготовления продуктов, вы можете кнопками (18) «-/» установить необходимое время приготовления.

## Кнопка (19) «ПОДДЕРЖАНИЕ t°/ВЫКЛЮЧЕНИЕ» Поддержание температуры выхода пара

После окончания программы приготовления продуктов мультиварка автоматически переходит в режим поддержания температуры (кроме программы «Йогурт»). Используйте кнопку (19) для включения/выключения режима поддержания температуры.

**Примечание:** Не используйте функцию поддержания температуры для разогрева холодных продуктов.

## Выключение/отмена неправильно введённых настроек программы

Используйте кнопку (19) для сброса настроек программы приготовления продуктов или для выключения программы приготовления продуктов.

## Кнопка (20) «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ»

Вы можете уст выбрать время (от 1 часа до 24 часов), через которое приготовление продуктов будет завершено.

- Кнопками (17) программу приготовления продуктов, нажмите кнопку (20) «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ», кнопками (18) «-/» установите время, через которое должно произойти приготовление продуктов, на дисплее (3) будет отображаться обратный отсчёт оставшегося времени до начала приготовления, после этого включится выбранная программа приготовления продуктов.

Программа	Продолжительность программы (час/мин)	Отложенный старт	Поддержание температуры
	установлено по умолчанию	доступно	доступно
На пару		доступно	доступно
• Овощи	5 минут - 1 час (20 минут по умолчанию)		
• Мясо	5 минут - 1 час (30 минут по умолчанию)		
• Рыба	5 минут - 1 час (25 минут по умолчанию)		
Разогрев	5 минут - 1 час (30 минут по умолчанию)	доступно	доступно
Йогурт	6-12 часов (8 часов по умолчанию)	нет	нет
Овсянка	10 минут - 1 час (30 минут по умолчанию)	доступно	доступно
Каша	20 минут - 4 часа (1 час по умолчанию)	доступно	доступно
Выпечка	50 минут	нет	доступно
Жарка	10 минут - 1 час (30 минут по умолчанию)	нет	доступно
Тушение		доступно	доступно
• Овощи	20 минут - 4 часа (20 минут по умолчанию)		
• Мясо	45 минут - 4 часа (45 минут по умолчанию)		
• Рыба	30 минут - 4 часа (30 минут по умолчанию)		
Суп	10 минут - 4 часа (1 час по умолчанию)	доступно	доступно

## Примечания:

- При работе мультиварки в программе «ВЫПЕЧКА» не открывайте крышку (4) до окончания программы приготовления.
- Во избежание подгорания продуктов после окончания программы «ВЫПЕЧКА» необходимо отключить режим поддержания температуры, нажав на кнопку (19) «ВЫКЛЮЧЕНИЕ».
- Программа «ЖАРКА» работает по аналогии с кухонной плитой, и пользователю необходимо следить за готовностью продуктов самостоятельно, а также отключать мультиварку, когда продукты будут приготовлены.
- Рецепты блюд смотрите в книге рецептов (входит в комплект поставки). Все рецепты носят рекомендательный характер, так как требуемые для рецептов объёмы и соотношения ингредиентов могут варьироваться в зависимости от региональной специфики продуктов и высоты над уровнем моря.



## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.**

- Извлеките устройство из упаковки, удалите все упаковочные материалы и любые наклейки, мешающие нормальной работе мультиварки.
- Установите мультиварку на ровной теплостойкой поверхности, вдали от всех кухонных источников тепла (таких как газовая плита, электроплита или варочная панель).
- Установите устройство так, чтобы от стены до корпуса мультиварки оставалось расстояние не менее 20 см, а свободное пространство над ней составляло не менее 30-40 см.
- Не размещайте устройство в непосредственной близости к предметам, которые могут быть повреждены высокой температурой выходящего пара.

**Внимание! Не размещайте прибор вблизи ванн, раковин или других ёмкостей, наполненных водой.**

- Откройте крышку (4), нажав на кнопку (5) и потянув за ручку (6).
- Вымойте все съёмные детали - чашу (12), лоток для готовки продуктов на пару (13), половник (14), лопатку (15) и мерный стаканчик (16), стаканчики для йогурта (22) и крышечки (23) - мягкой губкой с нейтральным моющим средством, ополосните проточной водой и просушите.
- Корпус устройства протрите влажной тканью, после чего вытрите насухо.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МУЛЬТИВАРКИ

- Положите продукты в чашу, следуя рекомендациям в рецепте (см. книгу рецептов).

**Примечание:** Следите за тем, чтобы объём ингредиентов и жидкостей не превышал уровня максимальной отметки «1.8L» и не был меньше отметки минимального уровня «0.6L». Отметка максимального уровня для каш (кроме риса) – «1.4L»

### Общий пример закладки продуктов и воды (в качестве примера рассмотрен рис)

Отмерьте рис мерным стаканчиком (16) (в одном мерном стаканчике приблизительно 160 г риса), промойте его и поместите в кастрюлю.

Добавьте воду до соответствующего уровня:

Для простоты используйте шкалу с метками в чашках (CUP). На шкале имеются метки, обозначающие пропорции риса и воды.

**Пример:** Насыпав четыре мерных стаканчика крупы, добавьте воду до метки 4 чашки (CUP).

Для приготовления жидких молочных каш рекомендуемая пропорция риса и воды должна быть 1:3.

- Установите чашу (12) в рабочую камеру устройства. Убедитесь в том, что внешняя поверхность чаши (12) чистая и сухая, а сама чаша (12) уста-

новлена без перекосов и плотно соприкасается с поверхностью нагревательного элемента (10).

### Примечания:

- не используйте чашу (12) для мытья круп и не режьте в ней продукты, это может повредить антипригарное покрытие;
- убедитесь, что в рабочей камере и на дне чаши (12) нет посторонних предметов, загрязнений или влаги;
- перед использованием вытрите внешнюю поверхность и дно чаши (12) насухо;
- в середине нагревательного элемента (10) находится датчик температуры (11); следите за тем, чтобы свободному перемещению датчика ничто не мешало.
- Если вы готовите продукты на пару, налейте воду в чашу (12) так, чтобы кипящая вода не касалась дна лотка (13). Установите лоток (13) с продуктами в чашу (12).
- Закройте крышку (4) до щелчка.
- Вставьте разъём сетевого шнура в гнездо (9), а вилку сетевого шнура вставьте в розетку. При этом прозвучит звуковой сигнал, на дисплее (3) загорятся символы «8888», а индикатор программы приготовления «Рис» будет мигать.
- Кнопками (17) выберите необходимую программу автоматического приготовления продуктов, при этом загорится индикатор программы приготовления.

### Внимание!

**Если выключили программу автоматического приготовления продуктов, нажав одну из кнопок (17), и не стали проводить дополнительные настройки программы, через 10 секунд прозвучит звуковой сигнал, и мультиварка включится в выбранный режим приготовления продуктов.**

- При необходимости введите необходимое время работы программы приготовления, установка времени производится последовательными нажатиями кнопок (18) «-/+», цифровые данные отображаются на дисплее (3).

**Примечание:** Если вы выбрали программу приготовления «Рис», то установка продолжительности времени приготовления будет недоступной, перейдите к следующему шагу настройки.

- При необходимости настройте функцию отложенного старта. Для этого нажмите кнопку (20) «ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ», а затем кнопками (18) «-/+» установите время, через которое приготовление будет завершено. Пропустите данный шаг, если хотите начать приготовление немедленно.
- Приготовление начнется автоматически через несколько секунд после завершения установки, на дисплее появятся показания оставшегося времени работы (для всех программ, кроме программы «Рис»).
- Звуковые сигналы сообщат о завершении приготовления, устройство автоматически перейдёт в режим поддержания температуры (кроме программы «Йогурт»), на дисплее (3) будет ото-

брататься время работы мультиварки в режиме подогрева.

- Для отмены поддержания температуры нажмите кнопку (19) «ВЫКЛЮЧЕНИЕ».
- Вы можете принудительно перевести мультиварку из режима ожидания в режим поддержания температуры, нажав кнопку (19) «ПОДДЕРЖАНИЕ t°».

#### **Примечания:**

- Несмотря на то, что устройство поддерживает температуру готового блюда до 24 часов, не рекомендуется оставлять приготовленные продукты надолго в чаше, так как это может стать причиной порчи продуктов.
- Не используйте режим поддержания температуры для разогрева продуктов.

#### **Внимание!**

- **Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.**
- **Во избежание получения ожогов соблюдайте осторожность, открывая крышку (4), не наклоняйтесь над отверстиями для выхода пара (7) в процессе работы мультиварки, не располагайте открытые участки тела над чашей (12)!**
- **При первом использовании мультиварки возможно появление постороннего запаха от нагревательного элемента, это допустимо.**
- **Следите за готовностью продуктов в процессе приготовления, при необходимости помешивайте продукты пластиковым половником (14) или лопаткой (15). Не используйте металлические предметы, которые могут поцарапать антипригарное покрытие чаши (12).**
- **Для хранения половника (14) или лопатки (15) можно использовать держатель на корпусе мультиварки.**

#### **ПРОГРАММА «ЙОГУРТ»**

- Налейте в стаканчики для йогурта (22) закваску и молоко в пропорции 1:10.

**Примечание:** В качестве закваски используйте натуральный йогурт без добавок и красителей с минимальным сроком хранения. Также закваску можно приготовить самостоятельно из специальной бактериальной закваски (приобретайте её в аптеке или магазинах здорового питания), следуя прилагаемой к ней инструкции.

- Наполненные стаканчики для йогурта (22) установите в чашу (12).
- Установите чашу (12) в рабочую камеру, выберите программу «ЙОГУРТ» и установите время приготовления (см. «Использование мультиварки»).

#### **Внимание!**

**Во время работы мультиварки в программе «ЙОГУРТ» не перемещайте её.**

- Стаканчики с готовым йогуртом закройте крышками (23) и поместите в холодильник на несколько часов, чтобы приостановить рост бактерий.

- В готовый натуральный йогурт можно добавить фрукты, варенье, мед.

#### **ЧИСТКА И УХОД**

- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дайте устройству остыть.
- По мере заполнения ёмкости для сбора конденсата (8) снимайте ёмкость (8) и выливайте из неё накопившуюся жидкость.
- Протрите корпус (1) и крышку (4) слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Все съёмные детали вымойте мягкой губкой с нейтральным моющим средством, ополосните проточной водой.
- Запрещается помещать чашу (12) в посудомоечную машину.
- Протрите поверхность нагревательного элемента (только в остывшем состоянии), ни в коем случае не допускайте попадания воды вовнутрь корпуса прибора.
- Не погружайте корпус прибора, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Не используйте для чистки прибора и аксессуаров абразивные и агрессивные моющие вещества.

#### **ХРАНЕНИЕ**

- Отключите устройство и произведите его чистку.
- Храните устройство в сухом, прохладном месте, недоступном для детей.

#### **КОМПЛЕКТАЦИЯ**

Мультиварка – 1 шт.

Чаша – 1 шт.

Лоток для готовки на пару – 1 шт.

Половник – 1 шт.

Лопатка – 1 шт.

Мерный стаканчик – 1 шт.

Стаканчики для йогурта – 6 шт.

Крышечки для стаканчиков – 6 шт.

Инструкция – 1 шт.

#### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Электроснабжение: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Максимальная потребляемая мощность: 900 Вт

Объём чаши: 5 л

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.*

**Срок службы прибора – 3 года**



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия  
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия  
Сделано в Китае



## Мультипісіргіштің

Мультипісіргіштің негізгі мақсаты - бұл тамақты жылдам және сапалы пісіру

### СИПАТТАМАСЫ

1. Корпусы
2. Басқару тақтасы
3. Дисплей
4. Қақпақ
5. Қақпақты ашу пернесі
6. Тасымалдау тұтқасы
7. Бу шығаруға арналған саңылау
8. Ылғалды жинауға арналған ыдыс
9. Желілік бауды қосуға арналған ағытпа
10. Қыздырғыш элемент
11. Температура бергіші
12. Тостаған
13. Буға пісіруге арналған табақ
14. Ожау
15. Қалақ
16. Өлшеуіш стақан

### Дисплей және басқару тақтасы

17. Көрсеткіші бар дайындау бағдарламаларын таңдау батырмалары
18. Дайындалу уақытын белгілеу/кейінге қалдырылған старт батырмалары «-/+»
19. «<sup>o</sup> САҚТАУ/СӨНДІРУ» батырмасы
20. «КЕЙІНГЕ ҚАЛДЫРЫЛҒАН СТАРТ» батырмасы
21. «БҰҚТЫРУ» және «БУҒА ПІСІРУ» бағдарламаларын баптау көрсеткіштері

### Қосымша жабдықтар

22. Йогуртке арналған стаканшалар
23. Қақпақшалар

### Назар аударыңыз!

Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 мА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс. ҚАҚ орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн.

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Құрылғыны пайдалану алдында нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз. және оны келешекте анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны тек тікелей мақсаты бойынша ғана, берілген басшылықта жазылғандай пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлігіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Құрылғыны пайдалану алдында, желілік бауды және аспаптың корпусындағы желілік бау ағытпасын зейін қойып қарап шығыңыз, олардың бүлінбегеніне көз жеткізіңіз. Аспапты бүлінген желілік баумен немесе желілік бау ағытпасымен пайдаланбаңыз.
- Іске қосу алдында, электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

- Желілік шнур «еуроайрететікпен» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр ашалығына қосыңыз.
- Құрылғыны желіге қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Желілік бау құрылғы корпусындағы сәйкес ағытпаға және желілік ашалыққа тығыз салынуын қадағалаңыз.
- Жеткізілім жинағына кіретін желілік бауды ғана пайдаланыңыз және оны басқа құрылғылармен пайдаланбаңыз.
- Тек жеткізу жинағына кіретін алынбалы бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны тұзу ыстыққа төзімді бетте, судан, ылғалдан және ашық оттан алшақ орналастырыңыз.
- Желілік ашалыққа еркін жетуге болатындай етіп құрылғыны орналастырыңыз.
- Құрылғыны желдетісі жақсы жерлерде пайдаланыңыз.
- Құрылғыға тікелей күн сәулелерінің әсерін тигізбеңіз.
- Құрылғыны қабырға мен жиһаздың тікелей қасында орналастырмаңыз.
- Желілік баудың ыстық және үшкір беттермен жанасуына жол бермеңіз. Желілік бау окшаулануының бүлінуін болдырмаңыз.
- Желілік бауды және желілік баудың айырететігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғыны, желілік бауды немесе желілік баудың айырететігін суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матырмаңыз.
- Аспап суға түсіп кеткен жағдайда, оны дереу желіден ажыратыңыз. Сол кезде ешбір жағдайда қолыңызды суға салмаңыз.
- Аспапты кейінгі пайдалану сұрағы бойынша туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Бөтен заттарды құрылғының саңылауларына немесе кез-келген басқа бөлшектерінің арасына салмаңыз.
- Киімнің шеттері және бөтен заттардың аспаптың қақпағы мен корпусы арасына түспеуін қадағалаңыз.
- Құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз. Егер аспапты пайдаланбасаңыз, оны әрқашан желіден ажыратыңыз.
- Күйіктерге жол бермеу үшін бушығарғыш саңылауларға және мультипісіргіш қақпағы ашық кезінде тостағанның үстінен төнбеңіз. Мультипісіргіш жұмыс істеген уақытта қақпақ бетіне қолыңызды тигізбеңіз, қақпақты ашу батырмасына басып қана, қақпақты ашыңыз.
- Ыстық будан күйік алудға жол бермеу үшін, мультипісіргіш қақпағын ашқанда, аса болыңыз.
- Аспапты орнатылған тостағансыз, сонымен қатар тостағандағы сұйықтықтарсыз және/немесе тағамдарсыз пайдалануға қатаң тыйым салынады.

# ҚАЗАҚША

- Қақпақтың ішкі жағындағы силикон төсеніш бүлінген кезде мультипісіргішті пайдалануға тыйым салынады.
- Құрғақ тағамдардың және сұйықтықтардың көлемі бойынша ұсыныстарды қатаң сақтаңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда тостағанды шығармаңыз.
- Құрылғы жұмыс уақытында бүркеп жаппаңыз.
- **Назар аударыңыз!** Тағамдарды бұға пісіргенде тостағандағы сұйықтық деңгейін қадағалаңыз, суды қажет болғанда құйып тұрыңыз. Құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз!
- Құрылғыны жұмыс істеген жағдайда тасымалдауға тыйым салынады. Құрылғыны алдын-ала желіден ажыратып және оған салқындауға уақыт беріп, тасымалдауға арналған сапты пайдаланыңыз.
- Жұмыс істеген уақытта құрылғы корпусы жөнеоның ішкі бөлшектері қызады, Оларға қолыңызды тигізбеңіз, ыстық тостағанды шығару қажет болғанда, асханалық қолғаптарды пайдаланыңыз.
- Аспапты уақытында тазалап тұрыңыз.
- Балаларға аспапты ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.
- **Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен қаптармен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**
- Балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда болатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса, берілген құрылғы олардың пайдалануына арналмаған.
- Құрылғыны бөлмеден тыс жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Бұзылуларға жол бермеу үшін құрылғыны тек зауыттық орауда тасымалдаңыз.
- Желілік баудың айыретігін ашалықтан суығрғанда, ешқашан баудан тартпаңыз, ал желілік баудың айыретігінен ұстаңыз және оны абайлап ашалықтан шығарыңыз.
- Желілік айыр тетіктің немесе баудың бүлінуі кезінде, егер ол іркіліспен істегенде немесе суға түскеннен кейін құрылғыны пайлануға тыйым салынады. Құрылғыны өз бетіңізбен жөндеуге тырыспаңыз. Барлық жөндеу сұрақтары бойынша туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғыны құрғақ, салқын, балалалрдың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТА ҒАНА ҚОЛДАНУҒА АРНАЛҒАН

## ТОСТАҒАНДЫ (12) ПАЙДАЛАНУ ЕРЕЖЕЛЕРІ

- Мультипісіргішті және оның бөлшектерін қатаң міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз. Тостағанды (12) басқа қыздырғыш аспаптармен немесе беттермен пайдалануға тыйым салынады.
- Тостағанды (12) басқа ыдыспен алмастырмаңыз.
- Қыздырғыштың элементтің беті және тостаған (12) түбі таза және құрғақ болуын қадағалаңыз.
- Тостағанды (12) тағамдарды араластыруға арналған ыдыс ретінде пайдаланбаңыз. Күюге қарсы қабаттың бүлінуіне жол бермеу үшін ешқашан тағамдарды тікелей тостағанның (12) ішінде ұсақтамаңыз. Тостағанның (12) ішінде қандай да бір басқа заттарды қалдырмаңыз.
- Тостағандағы (12) тағамдарды тек ожаумен (14) немесе қалақпен (15) ғана араластырыңыз.
- Тостағанның (12) күюге қарсы қабатын бүлдіре алатын металл заттарды пайдаланбаңыз.
- Демдеуіштері бар тағамдарды пісіріп болғаннан кейін тостағанды (12) дереу жуу керек.
- Тағамдарды дайындап болғаннан кейін күюге қарсы қабаттың бүлінуіне жол бермеу үшін, тостағанды (12) бірден суық судың астына салмаңыз, оған еуелі салқындауға уақыт беріңіз.
- **Тостаған (12) ыдыс жуатын машинада жууға арналмаған.**

## БАСҚАРУ ТАҚТАСЫНЫҢ (2) БАТЫРМАЛАРЫ

Басқару тақтасының батырмаларының әр басылуы дыбыстық сигналмен сүймелденеді.

## ДАЙЫНДАУ БАҒДАРЛАМАЛАРЫН ТАҢДАУ БАТЫРМАЛАРЫ (17)

Дайындау бағдарламасын таңдау үшін сәйкес батырманы басыңыз, осы кезде батырма көрсеткіші жанады.

«БҰҚТЫРУ» және «БУҒА ПІСІРУ» бағдарламалары көкөністі, етті және балықты дайындау үшін әртүрлі уақытты ұсынады. Тағам түрін таңдау үшін «БҰҚТЫРУ»/ «БУҒА ПІСІРУ» батырмасын көрсеткішке (21) қарап, қайталап басыңыз.

### Назар аударыңыз!

- *Егер сіз батырманың (17) біреуін басып, тағамдарды автоматты дайындау бағдарламасын іске қоссаңыз, және бағдарламаны қосымша баптауды жүргізбесеңіз, 10 секундтан кейін дыбыстық сигнал шығады, осы кезде мультипісіргіш тағамдарды дайындаудың таңдалған режиміне көшеді.*
- *Бағдарламаның баптауларн өшіру немесе бағдарламаны болдырмау үшін «СӨҢДІРУ» (19) юатырмасын басыңыз, осы кезде дисплейде (3) «8888» таңбалары жанады!*
- *Ешқашан жұмыс істеп тұрған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.*

## «-/+» батырмалары (18)

Тағамдарды дайындау бағдарламасын таңдап, сіз «-/+» батырмаларымен (18) қажетті жұмыс істеу уақытын белгілей аласыз.

Бағдарлама	Бағдарлама ұзақтығы (сағ/мин)	Кейінге қалдырылған старт	Температураны сақтау
Күріш	шарт бойынша белгіленген	жетімді	жетімді
Буға пісіру		жетімді	жетімді
• Көкөністер	5 минут - 1 сағат (20 минут шарт бойынша)		
• Ет	5 минут - 1 сағат (30 минут шарт бойынша)		
• Балық	5 минут - 1 сағат (25 минут шарт бойынша)		
Ысыту	5 минут - 1 сағат (30 минут шарт бойынша)	жетімді	жетімді
Йогурт	6-12 сағат (8 сағат шарт бойынша)	жоқ	жоқ
Сұлы	10 минут - 1 сағ ат(30 минутшарт бойынша)	жетімді	жетімді
Ботқа	20 минут – 4 сағат (1сағат шарт бойынша)	жетімді	жетімді
Нан пісіру	50 минут	жоқ	жетімді
Қуыру	10 минут - 1 сағат(30 минут шарт бойынша)	жоқ	жетімді
Бұқтыру		жетімді	жетімді
• Көкөніс	20 минут - 4 сағат (20 минут шарт бойынша)		
• Ет	45 минут - 4 сағат (45 минут шарт бойынша)		
• Балық	30 минут - 4 сағат (30 минут шарт бойынша)		
Суп	10 минут - 4 сағат (1 сағат шарт бойынша)	жетімді	жетімді

## Ескерту:

- Мультипісіргіш «НАН ПІСІРУ» бағдарламасында жұмыс істеген кезде дайындау бағдарламасы аяқталғанға дейін қақпақты (4) ашпаңыз.
- «НАН ПІСІРУ» бағдарламасы аяқталғаннан кейін «СӨНДІРУ» батырмасын (19) басып, температураны сақтау режимін сөндіру керек.
- «ҚУЫРУ» бағдарламасы асханалық пешке ұқсас жұмыс істейді, және пайдаланушыға тағамдардың дайын болуын өз бетімен бақылау керек, сонымен қатар тағамдар дайын болғанда мультипісіргішті сөндіру керек.
- Тағамдардың дайындалу әдістерін дайындау әдістері кітабынан қараңыз (жеткізілім жинағына кіреді). Барлық дайындау әдістері ұсыныстық сипатта болады, себебі дайындау әдістеріне қажетті көлемдер мен қатынастар аймақтық ерекшеліктерге және теңіз деңгейінен биіктігіне байланысты өзгеріп отыруы мүмкін.

## «<sup>o</sup> САҚТАУ/СӨНДІРУ» батырмасы (19)

### Шығатын бу температурасын сақтау

Дайындау бағдарламасы аяқталғаннан кейін («Йогурт» бағдарламасынан басқа) мультипісіргіш автоматты температураны сақтау режиміне көшеді. Батырманы (19) температураны сақтау режимін іске қосу/сөндіру үшін пайдаланыңыз.

**Ескерту:** Температураны сақтау қызметін салқын тағамдарды ысыту үшін пайдаланбаңыз.

### Бағдарламаның дұрыс енгізілмеген баптауларын сөндіру/болдырмау

Батырманы (19) тағамдарды дайындау бағдарламасының баптауларын өшіру үшін немесе тағамдарды дайындау бағдарламасын болдырмау үшін пайдаланыңыз.

## «КЕЙІНГЕ ҚАЛДЫРЫЛҒАН СТАРТ» батырмасы (20)

Тағамдарды дайындау аяқталатын уақытты Сіз белгілей аласыз (1 сағаттан 24 сағатқа дейін).

- Батырмалармен (17) тағамдарды дайындау бағдарламасын таңдаңыз, «КЕЙІНГЕ ҚАЛДЫРЫЛҒАН СТАРТ» батырмасын (20) басыңыз, батырмалармен (18) «-/+» тағамдарды дайындау жүзеге асырылатын уақытты белгілеңіз, дисплейде (3) дайындау басталуға дейін қалған уақыттың кері санағы көрсетіледі, содан кейін тағамдарды дайындаудың таңдалған бағдарламасы іске қосылады.

## АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

**Құрылғыны төмен температура жағдайларында сақтаған немесе тасымалдаған кезде оны бөлме температурасында екі сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау керек.**

- Құрылғыны орудан шығарыңыз, мультипісіргіштің қалыпты жұмыс істеуіне кедергі болатын орайтын материалдарды жойыңыз.
- Мультипісіргішті түзу жылуға төзімді бетке, асханалық (газ пеші, электрпеші немесе пісіру тақтасы сияқты) жылу көздерінен алшақ орнатыңыз.

# ҚАЗАҚША

- Қабырғадан мультипісіргіш корпусына дейін 20 см-ден аз емес, ал оның үстіндегі бос кеңістік 30-40 см-ден аз емес етіп, құрылғыны орнатыңыз.
- Құрылғыны шығып жатқан будың жоғары температурсымен буліне алатын заттардың қасында орналастырамаңыз.

## **Назар аударыңыз! Аспапты суға толы ванналардың, қолжұғыштардың немесе ыдыстардың қасында оналастырмаңыз.**

- Батырмаға (5) басып және саптан (6) тартып, қақпақты (4) ашыңыз.
- Барлық шешіlmелі бөлшектерді – тостағанды (12), буға пісіруге арналған табақты (13), ожауды (14), қалақты (15) және өлшейтін стаканды (16), йогуртқа арналған стаканшаларды (22) және қақпашаларды (23) – бейтарап жуғыш заты бар жұмсақ ысқышпен жуыңыз, ағын сумен шайыңыз және құрғатыңыз.
- Құрылғы корпусын дымқыл матамен сүртііз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.

## **МУЛЬТИПІСІРГІШТІ ПАЙДАЛАНУ**

- Дайындау әдісіндегі ұсыныстарды орныдап, тағамдарды тостағанға салыңыз (Дайындау әдістері кітабын қар.).

**Ескерту:** Құрмадс бөліктердің және сұйықтықтардың көлемі максималды белгі деңгейінен *«1.8L»* аспауын және минималды белгі деңгейінен *«0.6L»* төмен болмауын қадағалаңыз. Ботқалар үшін (күріштен басқа) максималды белгі деңгейі – *«1.4L»*

## **Тағамдарды және суды салудың жалпы мысалы (мысал ретінде күріш қарастырылған)**

Күрішті өлшейтін стаканмен (16) өлшеніз (бір стаканшада шамамен 160 г күріш), оны жуыңыз және кастрольге салыңыз.

Суды сәйкес деңгейге дейін салыңыз:

Ыңғайлылық үшін тостағандардағы белгілері бар бағандарды (CUP) пайдаланыңыз. Бағанда күріш пен судың қатынастарын белгілейтін белгілер бар.

**Мысал:** Төрт өлшейтін стакан жарма салып, суды тостағанның 4 бөлігісіне (CUP) құйыңыз.

Сұйық сүт ботқаларын дайындау үшін күріш пен судың ұсынылатын қатынастары 1:3 болуы керек.

- Тостағанды (12) құрылғының жұмыс камерсына салыңыз. Тостағанның (12) сыртқы беті таза құрғақ екеніне, ал тостағанның (12) өзі қисаймай орнатылғанына және қыздырғыш элементтің (10) бетімен тығыз жанасатынына көз жеткізіңіз.

### **Ескерту:**

- тостағанды (12) жармаларды жууға пайдаланбаңыз және оған тағамдарды турамаңыз, бұл күюге қарсы қабатты бүндіре алады;
- жұмыс камерасында және тостаған (12) түбінде бөтен заттардың, ластанудың және ылғалдың болмауына көз жеткізіңіз;
- пайдалану алдында, тостағанның (12) сыртқы бетін және түбін сүртіңіз;

- қыздырғыш элементтің (10) ортсында температура беріші (11) бар; беріштің еркін қозғалуына ештеңі кедргі болмауын қадағалаңыз.

- Егер сіз тағамдарды буға пісірсеңіз, тостағанға (12) суды табақтың (13) түбіне тметіндей етіп құйыңыз. Табақты (13) тағамдары бар тостағанға (12) салыңыз.

- Қақпақты (4) шыртылға дейін жабыңыз.

- Желілік баудың ағыртетігін ашалыққа салыңыз. Осы кезде дыбыстық сигнал шығады, дисплейде (3) «8888» таңбалары жанады, ал «Күріш» дайындау бағдарламасының көрсеткіші жанып-сөнеді.

- Батырмалармен (17) тағамдарды автоматты дайындаудың қажетті бағдарламасын таңдаңыз, осы кезде дайындау бағдарламасының көрсеткіші жанады.

## **Назар аударыңыз!**

**Егер сіз батырманың (17) біреуін басып, тағамдарды автоматты дайындау бағдарламасын іске қоссаңыз, және бағдарламаны қосымша баптауды жүргізбесеңіз, 10 секундтан кейін дыбыстық сигнал шығады, осы кезде мультипісіргіш тағамдарды дайындаудың таңдалған режиміне көшеді.**

- Қажет болғанда дайындау бағдарламасының қажетті жұмыс істеу уақытын енгізіңіз, уақытты белгілеу батырмаларды (18) «-/+» кезектеп басу арқылы жүзеге асырылады, санды мәліметтер дисплейде (3) көрсетіледі.

**Ескерту:** Егер сіз «Күріш» дайындау бағдарламасын таңдасаңыз, онда уақыт ұзақтығын белгілеу жетімсіз болады, баптаудың келесі қадамына көшіңіз.

- Кейінге қалдырылған старт қызметін баптау қажет болғанда. Бұл үшін «КЕЙІНГЕ ҚАЛДЫРЫЛҒАН СТАРТ» батырмасын (20) басыңыз, ал кейін дайындау аяқталатын уақытты батырмалармен (18) «-/+» уақытты белгіленіз. Егерт сіз дайындау дереу бастағыңыз келсе, бұл қадамды өткізіңіз.

- Дайындау блегілеу аяқталғанына кейін бірнеше секундтан кейін басталады, дисплейде қалған жұмыс істеу уақыттың көрсетілімдері пайда болады («Күріш» бағдарламасынан басқа бағдарламалар үшін).

- Дыбыстық сигналдар дайындаудың аяқталуын білдіреді, құрылғы автоматты температуарны сақтау режиміне көшеді («ИФогурт» бағдарламасынан басқа), дисплейде (3) мультипісіргіштің ысыту режимінде жұмыс істеу уақыты көрсетіледі.

- Температураны сақтауды болдырмау үшін «СӨНДІРУ» батырмасын (19) басыңыз.

- Сіз мәжбүрлеп мультипісіргішті күту режимінен температураны сақтау режиміне ауыстыра аласыз, бұл үшін «° САҚТАУ» батырмасын (19) басыңыз.

## **Ескерту:**

- Құрылғы дайын тағамның темпартурасын 24 сағат бойы сақтай алатынына қарамастан, дайын тағамды тостағанда ұзаққа қалдыру ұсынылмайды, себебі бұл тағамдардың бөлінуінің себебі болуы мүмкін.
- Температураны сақта урежимін тағамдарды ысыту үшін пайдаланбаңыз.

## **Назар ауадырыңыз!**

- **Ешқашан жұмыс істеп тұрған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.**
- **Күйік алуға жол бермеу үшін, қақпақты (4) ашқанда сақ болыңыз, мультипісіргіштің жұмысы барысында бу шығаратын саңылауларға (7) төнбеңіз, дененің ашық бөліктерін тостағанның (12) үстінен орнаолстырмаңыз!**
- **Мультипісіргішті алғашқыпайдаланған кезде қыздырғыш элементтен бөтен иіс пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс.**
- **Дайындау процесінде тағамдардың дайыне болуын қадағалаңыз, қажет болғанда тағамдарды пдатик ожауменг (14) немесе қалақпен (15) раластырыңыз. Тостағанның (12) күюге қарсы қабатын бүлдіре алатын металл заттарды пайдаланбаңыз.**
- **Ожауды (14) немес қалақты (15) сақтау үшін мультипісіргіш корпусындағы ұстауышты пайдалануға болады.**

## **«ЙОГУРТ» БАҒДАРЛАМАСЫ**

- Йогуртқа арналған стаканшаларға (22) ашытқыны және сүтті 1:10 қатынасында құйыңыз.

## **Ескерту**

Ашытқы ретінде қоспалары және бояғыштары жоқ ең аз сақталу мерізімі бар табиғи йогуртты қосыңыз. Сонымен қатар ашытқыны өз бетіңізбен арнайы бактериялды ашытқыдан дайындай аласыз (дәріханаларда немесе салауатты тамақтану дүкендерінен сатып алыңыз), салынған нұсқаулықты орындаңыз.

- Толытрылған йогуртқа арналған стаканшаларды (22) тостағанның (12) ішіне салыңыз..
- Тостағанды (12) жұмыс камерасына орнатыңыз, «ЙОГУРТ» бағдарламасын таңдаңыз және дайындалу уақытын белгілеңіз («Мультипісіргішті пайдалану» қар.).

## **Назар аударыңыз!**

**Мультипісіргіш «ЙОГУРТ» бағдарламасында жұмыс істеген кезде оны араластырмаңыз.**

- Йогурты бар стаканшаларды қапақшалармен (23) жабыңыз және бактериялардың өсуін тоқтату үшін бірнеше сағатқа тоңазытқышқа салып қойыңыз.
- Дайын табиға йогуртқа Сіз жемістерді, тосапты, балды қоса аласыз.

## **ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ**

- Желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырыңыз және құрылғыға салқындауға уақыт беріңіз.

- Ылғалды жинауға арналған ыдыстың (8) толуы жағдайында ыдысты (8) шешіңіз және одан толған сұйықтықты төгіңіз.
- Корпус (1) пен қақпақты (4) дымқыл матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Барлық шешілмелі бөлшектерді бейтарап жуғыш заты бар жұмсақ ысқышпен жуыңыз, ағын сумен шайыңыз және құрғатыңыз.
- Тостағанды (12) ыдыс жуатын машинада жуу тыйым салынады.
- Қыздырғыш элементтің бетін (салықн күйінде ғана) сүртіңіз, шебір жағдайда судың аспап корпусының ішіне тиюіне жол бермеңіз.
- Құрылғыны, желілік бауды немесе желілік баудың айыртетігін суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матырмаңыз.
- Қажайтын жуғыш заттар мен қатты ысқыштарды пайдалануға тыйым салынады.

## **САҚТАЛУЫ**

- Құрылғыны сөндіріңіз және оны тазалауды жүргізіңіз.
- Құрылғыны құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## **ЖАБДЫҚТАЛУЫ**

Мультипісіргіш – 1 дн.

Тостаған – 1 дн.

Буға пісіруге арналған табақ – 1 дн.

Ожау – 1 дн.

Қалақ – 1 дн.

Өлшеуіш стақан – 1 дн.

Йогуртқа арналған стаканшалар – 6 дн.

Стаканшаларға арналған қақпақшалар – 6 дн.

Нұсқаулық – 1 дн.

## **ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАРЫ**

Электрқорегі: 220-240В ~ 50/60 Гц

Максималды тұтыну қуаты: 900 Вт

Тостаған көлемі: 5 л

*Өндіруші құрылғылардың сипаттамаларын алдын-ла хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.*

## **Құрылғының қызмет ету мерзімі - 3 жыл**

## **Гарантиялық міндеттілігі**

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

*Бұл тауар ЕМС – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 2004/108/ЕС Директиваның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (2006/95/ЕС)*



# ROMÂNĂ/ Moldovenească

## MULTICOOKER

Scopul principal al multicookerului constă în prepararea rapidă și calitativă a alimentelor.

## DESCRIERE

1. Corp
2. Panou de comandă
3. Display
4. Capac
5. Buton de deschidere a capacului
6. Mâner pentru transportare
7. Orificiile de ieșire a aburului
8. Rezervor pentru colectarea condensatului
9. Loc de conectare a cablului de alimentare
10. Element de încălzire
11. Senzor de temperatură
12. Vas
13. Platou pentru preparare la aburi
14. Polonic
15. Spătula
16. Pahar cotel

## Display și panou de comandă

17. Butoane de setare a programelor de preparare cu indicatori
18. Butoane de setare a timpului de preparare/amânare a startului «-/+»
19. Buton «MENȚINERE +DECONNECTARE»
20. Buton«START AMÂNAT»
21. Indicatoare de setare a programelor «ÎNĂBUȘIRE» și «LA ABURI»

## Accesorii suplimentare

22. Pahare pentru iaurt
23. Căpăcele

## ATENȚIE!

Pentru protecție suplimentară se recomandă instalarea unui disjunctiv de protecție (ECB) cu curent nominal nu mai mare de 30 mA în circuitul de alimentare, pentru instalarea ECB adresați-vă la un specialist.

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a utiliza dispozitivul electric citiți cu atenție prezenta instrucțiune de exploatare și păstrați-o pentru utilizare ulterioară în calitate de material de referință.

Utilizați dispozitivul doar conform destinației sale, cum este descris în prezenta instrucțiune. Manipularea necorespunzătoare poate duce la defectarea dispozitivului sau de a cauza daune utilizatorului sau a bunurilor lui.

- Înainte de a utiliza dispozitivul inspecțiți cu atenție cablul de alimentare și racordul cablului de alimentare, amplasat pe corpul dispozitivului, asigurați-vă că aceștea nu sunt deteriorate. Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare sau racordul cablului de alimentare prezintă defecțiuni.
- Înainte de a conecta dispozitivul, asigurați-vă că tensiunea rețelei de alimentare corespunde cu tensiunea de lucru a dispozitivului.

- Cablul electric este dotat cu fișă de tip „euro”; conectați-o la priză electrică cu contact sigur cu pământul.
- Nu utilizați adaptoare electrice la conectarea dispozitivului la rețeaua electrică.
- Asigurați-vă ca cablul de alimentare să fie perfect introdus în racordul pe corpul dispozitivului și în priză electrică.
- Utilizați doar cablul de alimentare care face parte a setului de livrare și nu utilizați cablul de alimentare de la un alt dispozitiv.
- Utilizați doar accesoriile detașabile care fac parte a setului de livrare.
- Amplasați dispozitivul pe o suprafață plană, termorezistentă, departe de surse de umiditate, căldură și flacără deschisă.
- Instalați dispozitivul astfel, încât accesul la priză electrică s-a fie liber.
- Utilizați dispozitivul în locuri bine ventilate.
- Nu expuneți dispozitivul sub acțiunea directă a razelor solare.
- Nu amplasați dispozitivul în nemijlocită apropiere de pereți și mobilier.
- Nu permiteți contactul cablului de alimentare cu suprafețe fierbinți și cu margini ascuțite ale mobilierului. Evitați deteriorarea izolației cablului de alimentare.
- Nu apucați cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare cu mâinile umede.
- Nu scufundați dispozitivul, cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare în apă sau în alte lichide.
- În cazul căderii dispozitivului în apă deconectați-l imediat de la rețeaua electrică, tragând fișa cablului de alimentare din priză electrică. Nici într-un caz, nu introduceți mâinile în apă.
- Pentru utilizarea dispozitivului în continuare, adresați-vă la un centru de service autorizat.
- Nu introduceți obiecte străine în orificiile sau între piesele dispozitivului.
- Urmăriți că marginile hainelor sau alte obiecte străine să nu nimerescă între capac și corpul dispozitivului.
- Nu lăsați dispozitivul fără supraveghere, opriți dispozitivul și deconectați-l de la rețeaua electrică dacă nu-l utilizați.
- Pentru a evita riscul de traumatism nu vă aplecați deasupra orificiilor de ieșire a aburului sau deasupra vasului atunci când capacul multicookerului este deschis.
- Nu atingeți suprafața capacului în timpul funcționării multicookerului, deschideți capacul, apăsând doar butonul de deschidere a capacului.
- Pentru a evita arsurile de la aburul fierbinte respectați precauție, deschizând capacul multicookerului.
- Păstrați în curățenie orificiile de ieșire a aburului, iar în cazul poluării curățați-le.
- Este strict interzisă utilizarea dispozitivului fără vasul instalat, nu conectați multicookerul fără produse și fără prezența cantității suficiente de lichid în vasul pentru prepararea produselor.
- Nu utilizați multicookerul dacă garnitura de etanșare din silicon pe partea interioară a capacului este deteriorată.



- Respectați recomandările privind cantitatea de alimente uscate și lichide.
- Nu scoateți vasul în timpul funcționării dispozitivului.
- Nu acoperiți multicookerul în timpul funcționării.
- **Atenție!** La prepararea alimentelor la aburi urmăriți nivelul lichidului în vas, adaugați apă în vas după caz. Nu lăsați dispozitivul fără supraveghere.
- Nu deplasați dispozitivul în timpul funcționării. Utilizați mânerul pentru transportare, deconectând în prealabil dispozitivul de la rețeaua electrică, scotând vasul cu alimente și lăsându-l să se răcească.
- În timpul funcționării multicookerului capacul, vasul pentru prepararea alimentelor, precum și piesele corpului devin foarte fierbinți, nu le atingeți, dacă este necesar să scoateți vasul fierbinte utilizați mănuși de bucătărie.
- Curățați dispozitivul în mod regulat.
- Nu permiteți copiilor să folosească dispozitivul în calitate de jucarie.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă folosite ca ambalaj, fără supraveghere.
- **Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau peliculă de ambalare. **Pericol de sufocare!**
- Prezentul dispozitiv nu este destinat pentru a fi utilizat de către copii și persoane cu dizabilități. Aceștia pot utiliza dispozitivul doar în cazuri în care persoana responsabilă pentru siguranța acestora le-a explicat instrucțiunile corespunzătoare și clare de utilizare sigură a dispozitivului și pericolele legate de utilizarea necorespunzătoare a acestuia.
- Nu utilizați dispozitivul în afara încăperilor.
- Pentru a evita deteriorarea, transportați dispozitivul doar în ambalajul original.
- Deconectând dispozitivul de la rețeaua electrică niciodată nu trageți de cablul de alimentare, apucați de fișa de alimentare și extrageți-o din priză cu grijă.
- Nu utilizați dispozitivul în cazul deteriorării fișei cablului de alimentare sau a cablului de alimentare, dacă el funcționează necorespunzător (cu întreruperi) sau după căderea lui. Nu încercați să reparați dispozitivul de sine stătător. Pentru orice întrebări în legătură cu reparația dispozitivului adresați-vă la un centru de service autorizat.
- Păstrați dispozitivul la loc uscat și răcoros, inaccesibil pentru copii.

**DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDITII CASNICE.**

## REGULI DE UTILIZARE A VASULUI (12)

- Utilizați dispozitivul și accesoriile acestuia doar conform destinației sale. Nu utilizați vasul pentru prepararea alimentelor (12), instalând-ul pe dispozitive de încălzire sau pe suprafețe de gătit.
- Nu înlocuiți vasul (12) cu un alt recipient.
- Urmăriți că suprafața elementului de încălzire și fundul vasului (12) să fie întotdeauna curate și uscate.
- Nu utilizați vasul (12) în calitate de recipient pentru amestecarea alimentelor. Pentru a evita deteriora-

rea acoperirii antiaderentă, niciodată nu macinați alimentele nemijlocit în vas (12).

- Niciodată nu lăsați și nu depozitați în vasul (12) orice obiecte străine.
- În timpul preparării alimentelor în vasul (12) amestecați-le doar cu polonicul de plastic (14) sau spatulă (15).
- Nu utilizați obiecte metalice, care pot zgăria acoperirea antiaderentă a vasului (12).
- La prepararea bucatelor cu utilizarea condimentelor și mirodeniilor se recomandă spălarea vasului (12) imediat după preparare.
- Pentru a evita deteriorarea acoperirii antiaderentă după finalizarea preparării produselor, nu plasați vasul (12) imediat sub apă rece, lăsați-l să se răcească.
- Vasul (12) nu este destinat pentru a fi spălat în mașina de spălat vase.

## BUTOANELE PANOULUI DE COMANDĂ (2)

Fiecare apăsare a butoanelor active ale panoului de comandă este însoțită de un semnal sonor.

### Butoane de setare a programelor de preparare (17)

Pentru a selecta programul de preparare apăsați butonul corespunzător, se va ilumina indicatorul butonului.

Programele «ÎNĂBUȘIRE» și «LA ABURI» oferă timpul diferit de preparare a legumelor, cârnii și a peștelui. Pentru a selecta tipul alimentului apăsați repetat butonul «ÎNĂBUȘIRE»/ «LA ABURI», verificându-se cu indicatoarele (21).

### Atenție!

- **Dacă ați activat programul automat de preparare a alimentelor, apăsând unul dintre butoanele (17), și nu ați efectuat setările suplimentare ale programului, în 10 secunde, va răsună un semnal sonor, multicooker-ul se va conecta în regimul setat de preparare a alimentelor.**
- **Pentru a reseta setările programul sau de a anula programul de preparare a alimentelor apăsați butonul (19) «DECONNECTARE» pe display (3) se vor afișa simbolurile «8888»!**
- **Nu lăsați niciodată dispozitivul în funcțiune fără supraveghere.**

### Butoanele (18) «-/+»

Selectând programul de preparare a alimentelor, puteți seta timpul necesar de preparare cu butoanele (18) «-/+».

### Butonul (19) «MENȚINERE Ț/DECONNECTARE»

#### Menținerea temperaturii de ieșire a aburului

După finalizarea programului de preparare a alimentelor multicookerul va trece automat în regim de menținere a temperaturii (cu excepția programului «Iaurt»). Utilizați butonul (19) pentru a conecta/deconecta regimul de menținere a temperaturii.

**Remarcă:** Nu utilizați regimul de menținere a temperaturii pentru încălzirea produselor rece.

# ROMÂNĂ/ Moldovenească

Program	Durata programului (ore/minute)	Start amânat	Menținerea temperaturii
Orez	setat implicit	accesibil	accesibil
La aburi		accesibil	accesibil
• Legume	5 minute - 1 oră (20 minute - setat implicit)		
• Carne	5 minute - 1 oră (30 minute - setat implicit)		
• Pește	5 minute - 1 oră (25 minute - setat implicit)		
Încălzire	5 minute - 1 oră (30 minute - setat implicit)	accesibil	accesibil
Iaurt	6-12 ore (8 ore + setat implicit)	nu	nu
Crupe de ovăz	10 minute - 1 oră (30 minute - setat implicit)	accesibil	accesibil
Terci	20 minute – 4 ore (1oră - setat implicit)	accesibil	accesibil
Copturi	50 minute	nu	accesibil
Prăjire	10 minute - 1 oră (30 minute - setat implicit)	nu	accesibil
Înăbușire		accesibil	accesibil
• Legume	20 minute – 4 ore (20 minute - setat implicit)		
• Carne	45 minute – 4 ore (45 minute - setat implicit)		
• Pește	30 minute – 4 ore (30 minute - setat implicit)		
Supă	10 minute – 4 ore (1oră - setat implicit)	accesibil	accesibil

## Remarcă:

- Nu deschideți capacul (4) în timpul funcționării multicookerului în programul «COPTURĂ» până la sfârșitul programului de preparare.
- Pentru a evita arderea alimentelor după finisarea programului «COPTURĂ» dezactivați regimul de menținere a temperaturii, apăsând butonul (19) «DECONNECTARE».
- Programul «PRĂJIRE» funcționează similar cu aragaz, și utilizatorul trebuie să urmeze după prepararea alimentelor de sine stătător, precum și să deconecteze multicookerul atunci când alimentele vor fi preparate.
- **Rețete de preparare a bucatelor puteți vedea în cartea de rețete (întră în set de livrare). Toate rețetele au un caracter consultativ, deoarece volumele necesare pentru rețete și proporțiile ingredientelor pot varia în dependența de particularitatea regională a alimentelor și de altitudinea deasupra nivelului mării.**

## Deconectarea/anularea setărilor a programului introdus incorect

Pentru a reseta setările ale programului de preparare a alimentelor sau de a deconecta programul de preparare a alimentelor utilizați butonul (19).

## Butonul (20) «START AMÂNAT»

Puteți seta timpul (de la o oră până la 24 de ore), după care prepararea produselor va fi finalizată.

- Cu butoanele (17) selectați programul de preparare a alimentelor, apăsați butonul (20) «START AMÂNAT», cu butoanele (18) «-/» setați timpul după care prepararea produselor va fi finalizată, pe display (3) se va afișa o numărătoare inversă a timpului rămas până la începerea preparării, apoi se va conecta programul setat de preparare a alimentelor.

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

**În cazul transportării sau depozitării dispozitivului la o temperatură scăzută este necesar să-l mențineți la temperatura camerei timp de cel puțin două ore.**

- Scoateți dispozitivul din ambalaj, îndepărtați toate materialele de ambalare și orice autocolante, împiedicătoare funcționării normale a multicookerului.

- Amplasați multicookerul pe o suprafață plană și termorezistentă, departe de toate sursele de căldură de bucătărie (cum ar fi aragaz, plită electrică sau suprafață de gătit).
- Amplasați multicookerul astfel, încât distanță de la perete până la corpul multicookerului să fie cel puțin de 20 cm, iar spațiul liber de deasupra acesteia să fie cel puțin de 30-40cm.
- Nu amplasați dispozitivul în nemijlocită apropiere de obiecte, care pot fi deteriorate de temperatura înaltă a aburului de ieșire.

**Atenție! Nu amplasați dispozitivul în apropierea baiei, chiuvetei de bucătărie sau a altor recipiente umplute cu apă.**

- Deschideți capacul (4), apăsând butonul (5) și trăgând mânerul (6).
- Spălați toate pisele detașabile - vasul (12), platoul pentru preparare la aburi (13), polonicul (14), spătula (15) și paharul cotat (16), pahare pentru iaurt (22) și căpăcele (23) - cu o buretă moale și un detergent neutru, clățiți-le cu apă curgătoare și uscați-le.
- Ștergeți corpul dispozitivului cu o cârpă moale puțin umezită, apoi ștergeți-l până la uscare.



## UTILIZAREA MULTICOOKERULUI

– Încărcați produsele în vas, urmând recomandările din rețete (vezi cartea de rețete).

**Remarcă:** *Asigurați-vă ca volumul de ingrediente și lichid nu a depășit nivelul de marcă maximă «1.8L» și nu a fost mai puțin de marcă minimă «0.6L». Marcarea nivelului maxim pentru terciuri (cu excepția orezului) – «1,4L».*

### Un exemplu comun pentru încălzirea alimentelor și apei (ca un exemplu examinăm orezul)

Măsurați orezul cu paharul cotelat (16) (un pahar cotelat conține aproximativ 160 de grame de orez), spălați-l și puneți într-un vas.

Adăugați apa până la nivelul corespunzător:

Pentru ușurință utilizați o marcă pe scara în pahare (CUP). Pe scara sunt prezente marcările care indică proporțiile de orez și apă.

**De exemplu:** *Turnând patru pahare cotelate cu crupe, adăugați apa până la marcarea 4 pahare (CUP).*

Pentru prepararea terciurilor cu lapte lichide proporția recomandată de orez și apă trebuie să fie 1:3.

– Instalați vasul (12) în camera de lucru a dispozitivului. Asigurați-vă că suprafața exterioară a vasului (12) este curată și uscată, iar vasul însuși (12) este instalat fără distorsiuni și adera la suprafața elementului de încălzire (10).

#### Remarcă:

- nu utilizați vasul (12) pentru spălarea crupelor și nu taieți produsele în acesta, acest fapt poate deteriora acoperirea antiaderentă;
- asigurați-vă că în camera de lucru și pe fundul vasului (12) nu sunt prezente obiecte străine, murdărie și umiditate;
- înainte de a utiliza ștergeți suprafața exterioară și fundul vasului (12) până la uscare;
- la mijlocul elementului de încălzire (10) este prezent senzorul de temperatură (11); aveți grijă ca nimic nu încurcă circulației liberă a senzorului;
- Dacă preparați alimente la aburi, turnați în vasul (12) apa astfel, încât apa clocotită să nu atingă fundul platoului (13). Instalați platoul (13) cu alimente în vasul (12).
- Închideți capacul (4) până când se fixează.
- Introduceți racordul cablului de alimentare în locul (9), iar fișa cablului de alimentare introduceți în priza electrică. Va răsună un semnal sonor, pe display (3) se vor ilumina simbolurile «8888», iar indicatorul programului de preparare «Orez» va clipi.
- Setări programul necesar de preparare automată a alimentelor cu butoanele (17), se va ilumina indicatorul programului de preparare.

#### Atenție!

**Dacă ați activat programul automat de preparare a alimentelor, apăsați unul dintre butoanele (17), și nu ați efectuat setările suplimentare ale programului, în 10 secunde, va răsună un semnal sonor, multicookerul se va conecta în regimul setat de preparare a alimentelor.**

– Dacă este necesar, introduceți timpul necesar de funcționare a programului, setarea timpului se face prin apăsarea repetată a butoanelor (18) «-/+», valorile digitale vor afișa pe display (3).

**Remarcă:** *Dacă ați selectat programul de preparare «Orez», atunci setarea timpului de preparare va fi disponibilă, treceți la pasul setării următor.*

- Dacă este necesar, setați funcția de start amânat. Pentru a face acest lucru apăsați butonul (20) «START AMÂNAT», apoi cu butoanele (18) «-/+» setați timpul după care prepararea produselor va fi finalizată. Treceți peste acest pas dacă doriți să începeți prepararea imediat.
- Prepararea se va porni automat după câteva secunde după finisarea setării, pe display se vor afișa indicațiile timpului de funcționare rămas (pentru toate programele cu excepția programului «Orez»).
- Semnalul sonor va notifica finalizarea preparării, dispozitivul va trece automat în regim de menținere a temperaturii (cu excepția programului «Iaurt»), pe display (3) va fi afișat timpul de funcționare a multicookerului în regim de încălzire.
- Pentru a anula menținerea temperaturii apăsați butonul (19) «DECONNECTARE».
- Puteți transfera multicookerul forțat din regimul de așteptare în regimul de menținere a temperaturii, apăsați butonul (19) «MENȚINERE t».

#### Remarcă:

- Necâtând că dispozitivul menține temperatura bucatelor preparate până la 24 de ore, nu se recomandă lăsarea bucatelor preparate în vasul multicookerului un timp îndelungat, deoarece acest lucru poate provoca alterarea produselor.
- Nu utilizați regimul de menținere a temperaturii pentru încălzirea alimentelor.

#### Atenție!

- **Nu lăsați niciodată dispozitivul în funcțiune fără supraveghere.**
- **Pentru a evita arsurile, deschizând capacul (4), respectați o atenție deosebită, nu vă aplecați deasupra orificiilor de ieșire a aburului (7) în procesul de funcționare a multicookerului, nu amplasați zonele deschise ale corpului deasupra vasului (12)!**
- **La prima utilizare a multicooker-ului este posibilă apariția unui miros străin de la elementul încălzitor, acest lucru este permis.**
- **Supravegheați după gradul de preparare a alimentelor în procesul de preparare, dacă este necesar amestecați alimentele cu polonicul din plastic (14) sau cu spatula (15). Nu utilizați obiecte metalice, care pot zgăria acoperirea antiaderentă a vasului (12).**
- **Pentru păstrarea polonicului (14) sau spatulei (15) puteți utiliza suportul pe corpul multicookerului.**

#### PROGRAMUL «IAURT»

- Turnați în paharele pentru iaurt (22) cheagul și laptele într-o proporție de 1:10.

# ROMÂNĂ/ Moldovenească

**Remarcă:** Puteți utiliza în calitate de cheag un iaurt natural fără aditivi și coloranți, cu un termen de valabilitate minim. De asemenea, puteți prepara cheagul de sine stătător din cheagul bacterian special (cumpărați-l de la o farmacie sau de la un magazin de alimentație sănătoasă), urmând instrucțiunile alăturate.

- Paharele pentru iaurt (22) umplute, instalați în vasul (12).
- Instalați vasul (12) în camera de lucru, selectați programul «IAURT» și setați timpul de preparare (vezi «Utilizarea multicookerului»).

## Atenție!

**Nu deplasați multicookerul în timpul funcționării acestuia în programul «IAURT».**

- Închideți paharele cu iaurtul pregătit cu capacele (23) și puneți în frigider pentru câteva ore pentru a opri creșterea bacteriilor.
- În iaurtul gata natural puteți adăuga fructe, gem, miere.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Extrageți fișa cablului de alimentare din priză electrică și lăsați dispozitivul să se răcească.
- În limita umplerii rezervorului pentru colectarea condensatului (8) scoateți rezervorul (8) și vărsați din acesta lichidul acumulat.
- Ștergeți corpul (1) și capacul (4) cu o cârpă umedă, apoi ștergeți-le până la uscare.
- Spălați toate piesele detașabile cu o buretă moale și un detergent neutru, clătiți-le cu apă curgătoare.
- Nu amplasați vasul (12) în mașina de spălat vase.
- Ștergeți suprafața elementului de încălzire (doar în stare răcorită), evitați, în orice caz, pătrunderea apei în interiorul corpului dispozitivului.
- Nu scufundați corpul dispozitivului, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau în alte lichide.
- Nu folosiți pentru curățarea dispozitivului și accesoriilor detergenți de curățare agresivi și abrazivi.

## PĂSTRARE

- Deconectați dispozitivul de la rețea și curățați-l.
- Păstrați dispozitivul la loc uscat și răcoros, inaccesibil pentru copii.

## COMPLETARE

Multicooker – 1 buc.

Vas – 1 buc.

Platou pentru preparare la aburi – 1 buc.

Polonic – 1 buc.

Spățulă – 1 buc.

Pahar cotat – 1 buc.

Pahare pentru iaurt – 6 buc.

Căpăcele pentru pahare – 6 buc.

Instrucțiune – 1 buc.

## CARACTERISTICI TEHNICE

Alimentare electrică: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Consum maxim de putere: 900 W

Capacitate vas: 5 l

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica caracteristicile dispozitivului fără anunțare prealabilă.

## Termenul de funcționare a dispozitivului - 3 ani

### Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 2004/108/EC și Directiva cu privire la electrosecuritate/Joasă tensiune (2006/95/EC).

## MULTIFUNKČNÍ PARNÍ HRNEC

Multifunkční parní hrnec je určen pro rychlou a kvalitní přípravu jídla.

### POPIS

1. Tělo
2. Ovládací panel
3. Displej
4. Poklice
5. Tlačítko otevření poklice
6. Držadlo k přenášení
7. Otvory pro výstup páry
8. Kontejner na sběr kondensátu
9. Konektor pro napájecí kabel
10. Topné těleso
11. Teplotní čidlo
12. Mísa
13. Pánev pro vaření v páře
14. Naběračka
15. Lopatka
16. Měrná sklenice

### Displej a ovládací panel

17. Tlačítka nastavení programů vaření s indikátory
18. Tlačítka nastavení doby vaření /odloženého startu „-/+“
19. Tlačítko „UDRŽOVÁNÍ T“/VYPNUTÍ“
20. Tlačítko „ODLOŽENÝ START“
21. Indikátory nastavení programů „DUŠENÍ“ a „V PÁŘE“

### Dodatečné doplňky

22. Kelímky na jogurt
23. Pokličky

### POZOR!

Pro dodatečnou ochranu je vhodné instalovat do obvodu napájení proudový chránič (RCD) se jmenovitým proudem provozu, nepřesahujícím 30 mA, pro instalaci RCD obraťte se na odborníka.

### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím elektrospotřebiče si pozorně přečtěte tento návod a zachovejte ho pro použití v budoucnu jako informační materiál.

Používejte zařízení pouze k určenému účelu, jak je popsáno v tomto návodu. Nesprávné zacházení s přístrojem může vést k jeho poškození, poranění uživatele nebo způsobit škodu jeho majetku.

- Před použitím přístroje si pozorně prohlédněte napájecí kabel a konektor pro napájecí kabel, který se nachází na spotřebiči, a ujistěte se, že nejsou poškozené. Nepoužívejte přístroj, pokud došlo k poškození napájecího kabelu nebo konektoru napájecího kabelu.
- Před zapnutím přístroje zkontrolujete, zda napětí elektrické sítě odpovídá provoznímu napětí přístroje.
- Přírodní kabel je opatřen „euro-vidlicí“, zapínejte ji do elektrické zásuvky, která má spolehlivé uzemnění.

- Při připojení zařízení k elektrické síti nepoužívejte adaptéry.
- Dbejte na to, aby síťový kabel byl pevně zasunut do příslušného konektoru na těle spotřebiče a do elektrické zásuvky.
- Používejte pouze napájecí kabel z kompletace balení a nepoužívejte síťový kabel od jiných spotřebičů.
- Používejte pouze odnímatelné části, které jsou součástí dodávky.
- Umíst'ujte přístroj na rovný povrch, tepelně odolný, vдали od zdrojů vlhkosti, tepla a otevřeného ohně.
- Umíst'ete spotřebič tak, aby přístup k elektrické zásuvce byl volný.
- Používejte spotřebič v místnostech s dobrým větráním.
- Nevystavujte zařízení působení přímého slunečního záření.
- Neumis'tujte přístroj v bezprostřední blízkosti zdí a stěn nábytku.
- Kontrolujte, aby nedošlo ke kontaktu napájecího kabelu s horkými povrchy a ostrými okraji nábytku. Dbejte na to, aby nedošlo k poškození izolace napájecího kabelu.
- Je zakázáno sahat na napájecí kabel a vidlici napájecího kabelu mokřými rukama.
- Neponoř'ujte přístroj, napájecí kabel a vidlici napájecího kabelu do vody nebo jakýchkoliv jiných tekutin.
- Pokud přístroj spadl do vody, okamžitě odpojte ho od elektrické sítě vytáhnutím vidlice z elektrické zásuvky. V žádném případě ne dávejte ruce do vody.
- Ohledně dalšího využití zařízení obraťte se na autorizované (pravomocné) servisní středisko.
- Nevkládejte cizí předměty do otvorů nebo mezi díly zařízení.
- Dbejte na to, aby okraje oblečení nebo cizí předměty se nedostaly mezi poklici a tělo přístroje.
- Nenechávejte spotřebič bez dohledu, vždy odpojte zařízení od elektrické sítě, pokud ho nepoužíváte.
- Chcete-li předejít úrazu, nenaklánějte se nad otvory výstupu páry nebo nad mísou při otevřené poklici multifunkčního parního hrnce.
- Nedotýkejte se povrchu poklice za provozu multifunkčního parního hrnce, otvřijte poklici pouze stiskem tlačítka otevření poklice.
- Aby nedošlo k popálení horkou párou, buďte velmi opatrní při otevření poklice multifunkčního parního hrnce.
- Udržujte čistými otvory pro výstup páry, a v případě znečištění očistěte je.
- Je přísně zakázáno používat přístroj bez instalované mísy, je zakázáno zapínat multifunkční parní hrnec bez dostatečného množství tekutiny v míse na vaření potravin.
- Je zakázáno používat multifunkční parní hrnec s poškozeným silikonovým těsněním na vnitřní straně poklice.
- Přísně dodržujte doporučení, pokud jde o objem pevných potravin a tekutých produktů.
- Nevyjímejte mísu během provozu přístroje.

- Nezakrývejte multifunkční parní hrnec za provozu.
- **Pozor!** Při vaření potravin v páře kontrolujte úroveň hladiny tekutiny v míse, přidávejte vodu do mísky podle potřeby. Nenechávejte přístroj bez dozoru!
- Je zakázáno přenášet multifunkční parní hrnec během provozu. Použijte k přenášení držadlo, a to po předběžném odpojení zařízení od elektrické sítě a vychladnutí.
- Za provozu multifunkčního parního hrnce poklice, mísa na přípravu potravin, a také součásti tělesa se silně ohřívají, nedotýkejte se jich, v případe potřeby vyjmutí horké mísy použijte kuchyňské rukavice.
- Pravidelně čistěte přístroj.
- Nedovoďte dětem používat zařízení jako hračku.
- Kvůli bezpečí dětí nenechávejte použité v obalu igelitové sáčky bez dohledu.
- **Pozor! Nedovolujte dětem hrát si s igelitovými sáčky nebo obalovou folii. Nebezpečí udušení!**
- Tento přístroj není určen pro děti a zdravotně postižené osoby; pokud ovšem osoba, odpovědná za jejich bezpečí, nedá vhodné a jasné pokyny pro bezpečné používání zařízení a varování o nebezpečí, která můžou vzniknout při jeho nesprávném použití.
- Je zakázáno používat zařízení mimo domácnost.
- Aby nedošlo k poškození doporučuje se přepravovat přístroj pouze v původním obalu.
- Při odpojení přístroje od elektrické sítě nikdy netahujte za kabel, uchopte síťovou zástrčku a opatrně ji vytáhněte z elektrické zásuvky.
- Je zakázáno používat zařízení, pokud je poškozená síťová vidlice nebo napájecí kabel, pokud přístroj pracuje přerušovaně, a také po jeho pádu. Nepokoušejte se samostatně opravit spotřebič. Pro všechny otázky opravy zařízení obraťte se na autorizované (pravomocné) servisní středisko.
- Skladujte na suchém a chladném místě mimo dosah dětí.

**PŘÍSTROJ JE URČEN POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI**

## PRAVIDLA PRO POUŽITÍ MÍSY (12)

- Spotřebič a jeho součástky používejte podle pří-  
měho určení. Je zakázáno používat mísu (12) umístě-  
ním na jiných topných zařízeních nebo na varných  
povrchích.
- Nenaahrazujte mísu (12) jinou nádobou.
- Zajistěte, aby povrch topného tělesa a spodek mísy  
(12) byly vždy čisté a suché.
- Nepoužívejte mísu (12) jako kontejner pro míchání  
produktů. Nikdy nerozmělnějte potraviny přímo v  
míse (12), aby nedošlo k poškození nepřilnavé  
vrstvy.
- Nikdy nenechávejte a neskladujte v míse (12) které-  
koliv cizí předměty.
- Během vaření potraviny v míse (12) míchejte pouze  
plastovou naběračkou (14) nebo lopatkou (15).
- Nepoužívejte kovové předměty, které mohou po-  
škrábat nepřilnavou vrstvu mísy (12).

- Při vaření pokrmů s bylinkami a kořením je třeba  
okamžitě po vaření umyt mísu (12).
- Po dokončení přípravu potravin, aby nedošlo k  
poškození nepřilnavého povrchu nepokládejte mísu  
(12) ihned pod studenou vodu, nechte ji nejdříve  
vychladnout.
- **Mísa (12) není určena pro mytí v myčce na ná-  
dobí.**

## TLAČÍTKA NA OVLÁDACÍM PANELU (2)

Každé stisknutí aktivních tlačítek na ovládacím panelu je doprovázeno zvukovým signálem.

### Tlačítka volby programů vaření (17)

Pro nastavení programu vaření, stiskněte příslušné tlačítko, indikátor tlačítka se rozsvítí.

Programy „DUŠENÍ“ a „V PÁŘE“ nabízejí různé doby vaření pro zeleninu, maso a ryby. Chcete-li vybrat typ potraviny, opakovaně stiskněte tlačítko „DUŠENÍ“ / „V PÁŘE“, sledujte přitom indikátory (21).

#### **Pozor!**

- **Pokud jste spustili program automatického přípravu potravin stisknutím jednoho z tlačítek (17), bez provádění dalšího nastavení programu, za 10 sekund zazní zvukový signál, přitom multifunkční parní hrnec se přepne do zvoleného režimu přípravy potravin.**
- **Pro obnovení programu nebo zrušení programu vaření potravin stiskněte tlačítko (19) „VYPNUTÍ“ na displeji (3) se rozsvítí symboly „8888“!**
- **Nikdy nenechávejte běžící stroj bez dohledu.**

### Tlačítka (18)“-/+“

Po zvolení programu vaření můžete stisknout tlačítka (18) „- / +“ pro nastavení požadované doby vaření.

**Tlačítko (19) „UDRŽOVÁNÍ t ° / VYPNUTÍ“**

## Udržování teploty výstupní páry

Po dokončení programu vaření multifunkční parní hrnec se automaticky přepne na režim udržování teploty (kromě programu „Jogurt“). Použijte tlačítko (19) pro zapnutí / vypnutí režimu udržování teploty.

**Poznámka:** *Nepoužívejte funkci udržování teploty na zahrnutí studených jídel.*

## Vypnutí / zrušení chybně zadaného nastavení programu

Použijte tlačítko (19) pro resetování programu vaření potraviny nebo pro vypnutí programu vaření potraviny .  
Tlačítko (20), „ODLOŽENÝ START“

Můžete zvolit čas (1 hodina až 24 hodin) ke kterému by mělo být jídlo uvařené.

- Tlačítky (17) nastavte program vaření potravin. Stiskněte tlačítko (20), „ODLOŽENÝ START“, tlačítky (18) „-/+“ nastavte dobu, po které musí být připravené potraviny, na displeji (3) se zobrazí zpětně od-

Program	Doba trvání programu (hod/min)	Odložený start	Udržování teploty
Rýže	Nainstalováno ve výchozím nastavení	dostupné	dostupné
V páře		dostupné	dostupné
• Zelenina	5 minut - 1 hodina (20 minut ve výchozím nastavení)		
• Maso	5 minut - 1 hodina (30 minut ve výchozím nastavení)		
• Ryba	5 minut - 1 hodina (25 minut ve výchozím nastavení)		
Ohřev	5 minut - 1 hodina (30 minut ve výchozím nastavení)	dostupné	dostupné
Jogurt	6-12 hodin (8 hodin ve výchozím nastavení)	není	není
Ovesná kaše	10 minut - 1 hodina (30 minut ve výchozím nastavení)	dostupné	dostupné
Kaše	20 minut - 4 hodiny (1 hodina ve výchozím nastavení)	dostupné	dostupné
Pečení	50 minut	není	dostupné
Opékání	10 minut - 1 hodina (30 minut ve výchozím nastavení)	není	dostupné
Dušení		dostupné	dostupné
• Zelenina	20 minut - 4 hodiny (20 minut ve výchozím nastavení)		
• Maso	45 minut - 4 hodiny (45 minut ve výchozím nastavení)		
• Ryba	30 minut - 4 hodiny (30 minut ve výchozím nastavení)		
Polévka	10 minut - 4 hodiny (1 hodina ve výchozím nastavení)	dostupné	dostupné

### Poznámky:

- Při práci multifunkčního parního hrnce v režimu „PEČENÍ“ neotvírejte poklici (4) před koncem procesu vaření.
- Aby se nepodpálily potraviny, po dokončení programu „PEČENÍ“ je třeba vypnout režim udržování teploty stisknutím tlačítka (19) „VYPNUTÍ“.
- Program „OPÉKÁNÍ“ funguje na způsob kuchyňského sporáku a uživatel musí kontrolovat připravenost potravin v ručním režimu a také vypínat multifunkční parní hrnec, když potraviny budou hotové.
- **Recepty pokrmů najdete v knize receptů (je v kompletaci). Všechny recepty mají povahu doporučení, protože požadované podle receptů objemy a poměry jednotlivých složek mohou se lišit v závislosti na místní specifikce potravin a nadmořské výšce.**

počítávání času do začátku vaření, pak se zapne zvolený program připravení potravin.

### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

**Po přepravě nebo skladování spotřebiče při nízké teplotě, je nutno adoptovat ho při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.**

- Vybalte přístroj, odstraňte všechny štítky a balicí materiály, které překážejí provozu multifunkčního parního hrnce.
- Nainstalujte multifunkční parní hrnec na rovný tepleně odolný povrch, daleko od všech kuchyňských zdrojů tepla (jako plynový sporák, elektrický sporák či varná deska).
- Umístěte přístroj tak, aby mezi zdí a tělem multifunkčního parního hrnce bylo nejméně 20 cm, a volný prostor nad zařízením alespoň 30-40 cm.
- Nepokládejte přístroj v blízkosti objektů, které mohou být poškozeny vysokou teplotou vycházející páry.

**Pozor! Neumisťujte přístroj v blízkosti vany, umyvadla a jiných nádob naplněných vodou.**

- Sejměte poklici (4) stisknutím tlačítka (5) a potáhněte za držadlo.(6).

- Umyjte všechny odnímatelné části: mísu (12), pánev na vaření v páře (13), naběračku (14), lopatku (15) a odměrku (16), kelímky na jogurt (22) a pokličky (23) - měkkou houbou s neutrálním mycí prostředkem, opláchněte pod tekoucí vodou a osušte.
- Tělo zařízení otřete vlhkým hadříkem pak otřete do sucha.

### POUŽITÍ MULTIFUNKČNÍHO PARNÍHO HRNCE

- Vložte potřebné potraviny do mísy podle doporučení v receptu (viz knihu receptů).

**Poznámka:** Kontrolujte, aby objem ingrediencí a tekutin nepřekračoval značku maximální úrovně „1.8L“ a neklesal pod značku minimální úrovně „0.6L“. Maximální značka pro kaše (kromě rýže) – „0.4L“

**Běžný příklad podilu potravin a vody (jako příklad je dána rýže)**

Odměřte rýži měrnou sklenicí (16) (jedna odměrka je vypočítána přibližně na 160 g rýže), promyjte ji a dejte do nádoby. Přidejte vodu do potřebné úrovně:

Pro snadné použití je k dispozici stupnice se značkami v šálících (CUP). Stupnice má značky udávající poměr rýže a vody.

**Příklad:** Nasypte čtyři měrné sklenice rýže, přidejte vodu do značky 4 šálky (CUP).

Pro přípravu tekuté mléčné kaše doporučený poměr rýže a vody by měl být 1:3

- Umístěte mísu (12) v pracovní komoře zařízení. Ujistěte se, že vnější povrch mísy (12) je čistý a suchý, a samotná mísa (12) je instalována bez zešikmení a je v těsném kontaktu s povrchem topného tělesa (10).

#### **Poznámka:**

- *Nepoužívejte mísu (12) na mytí kroupy a krájené potraviny, může to poškodit nepřilnavý povrch;*
- *Ujistěte se, že v pracovní komoře a na dně mísy (12) nejsou cizí předměty, špina a vlaha;*
- *Před použitím otřete vnější povrch a dno mísy (12) dosucha;*
- *Ve středu topného tělesa (10) je čidlo teploty (11); kontrolujte, aby se čidlo mohlo pohybovat bez omezení.*
- Pokud budete vařit potraviny v páře, nalijte do mísy (12) vodu tak, aby se vroucí voda nedotýkala dna pánve (13). Vložte pánev (13) s potravinami do mísy (12).
- Zavřete poklici (4), dokud nezapadne.
- Zapojte napájecí kabel do konektoru (0), a vidlici napájecího kabelu vložte do zásuvky. Uslyšíte pípnutí, na displeji (3) se rozsvítí symboly „8888“ a indikátor programu vaření „Rýže“ bude blikat.
- Tlačítka (17) nastavte potřebný program automatického vaření potravin, rozsvítí se indikátor programu vaření.

#### **Pozor!**

**Pokud jste zapnuli program automatické přípravy potravin stisknutím jednoho z tlačítek (17), a neprováděli další nastavení programu, do 10 sekund ozve se pípnutí a multifunkční parní hrnec se přepne na zvolený režim přípravy potravin.**

- Pokud je to nutné, zadejte požadovanou dobu práce programu přípravy, nastavení doby se provádí opakovaným stisknutím tlačítek (18) „- / +“, digitální zobrazení dat je na displeji (3).

**Poznámka:** Pokud zvolíte program vaření „Rýže“, nastavení doby vaření nebude k dispozici, přejděte k dalšímu kroku nastavení.

- Pokud je to nutné, nastavte funkci odloženého startu. Chcete-li to provést, stiskněte tlačítko (20) „ODLOŽENÝ START“ a poté tlačítka (18) „- / +“ nastavte dobu, po které vaření bude dokončeno. Tento krok přeskočte, pokud chcete začít vařit okamžitě.
- Příprava se spustí automaticky po několika vteřinách po dokončení nastavení, na displeji se zobrazí doba práce, zbývající do vypnutí displeje (u všech programů kromě programu „Rýže“).
- Zvukové signály oznámí dokončení přípravy, přístroj se automaticky přepne na režim udržování teploty (kromě programu „Jogurt“) na displeji (3) se zobrazí doba práce multifunkčního parního hrnce v režimu ohřevu.

- Pro vypnutí udržování teploty stiskněte tlačítko (19) „VÝPNUTÍ“.
- Můžete nuceně přepnout multifunkční parní hrnec z pohotovostního režimu do režimu udržování teploty stisknutím tlačítka (19) „UDRŽOVÁNÍ t °“.

#### **Poznámky:**

- *Nehleďte na to, že zařízení udržuje teplotu hotového jídla po dobu 24 hodin, nedoporučuje se nechávat připravené potraviny v míse na delší dobu, protože by mohlo dojít ke zkažení potravin.*
- *Nepoužívejte režim udržování teploty k ohřevu potravin.*

#### **Pozor!**

- **Nikdy nenechávejte fungující zařízení bez dohledu.**
- **Aby se předešlo popáleninám, buďte velmi opatrní při otevření poklice (4), nenaklánejte se nad otvory pro únik páry (7) ta provozu multifunkčního parního hrnce, a nedávejte nepřikryté části těla nad mísu (12)!**
- **První použití multifunkčního parního hrnce může způsobit abnormální zápach z topného tělesa, je přípustné.**
- **Sledujte připravenost potravin v průběhu vaření, pokud je to nutné, zamíchávejte potraviny plastovou naběračkou (14) nebo lopatkou (15). Nepoužívejte kovové předměty, které by mohly poškrábat jeho nepřilnavý povrch mísy (12).**
- **Pro uložení naběračky (14), nebo lopatky (15), je možné použít držák na těle multifunkčního parního hrnce.**

#### **PROGRAM „JOGURT“**

- Nalijte do jogurtových kelímků (22) kvasnici a mléko v poměru 1:10.

**Poznámka:** Jako zázvas, použijte přírodní jogurt bez přísad a barviva s minimální trvanlivostí. Také si můžete připravit zázvas samostatně ze speciální bakteriální kvasnice (můžete koupit v lékárně nebo obchodech se zdravou výživou), s dodržением přiložených instrukcí.

- *Naplňené kelímky na jogurt (22), umístěte v míse (12).*
- *Umístěte mísu (12) v pracovní komoře, zvolte program „JOGURT“ a nastavte dobu přípravy (viz „Použití multifunkčního parního hrnce“).*

#### **Pozor!**

**Během provozu multifunkčního parního hrnce v programu „JOGURT“ přístroj nelze přesunovat.**

- Kelímky s hotovým jogurtem zakryjte pokličkami (23) a dejte na několik hodin do chladničky aby zastavil růst bakterií.
- Do hotového přírodního jogurtu můžete přidat ovoce, džem, med.

#### **ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA**

- Vytáhněte vidlici elektrického kabelu z elektrické zásuvky a nechte přístroj vychladnout.
- Až kontejner na sběr kondensátu (8) bude naplněný, vyjměte kontejner (8), a vypusťte z něj nahromaděnou tekutinu.

- Otřete tělo (1) a poklici (4) mírně navlhčeným hadříkem, a pak otřete dosucha.
- Všechny odnímatelné části myjte měkkou houbou s neutrálním mycím prostředkem a pak opláchněte pod tekoucí vodou.
- Je zakázáno dávat mísu (12) do myčky na nádobí.
- Otřete povrch topného tělesa (pouze když vychladne), dbejte na to, aby v žádném případě nedošlo k proniknutí vody dovnitř těla přístroje.
- Neponožujte tělo spotřebiče, napájecí kabel a vidlici napájecího kabelu do vody nebo jakýchkoliv jiných tekutin.
- Nepoužívejte k čištění zařízení a doplňků abrazivní a agresivní mycí prostředky.

## SKLADOVÁNÍ

- Odpojte zařízení a proveďte jeho čištění.
- Skladujte spotřebič na suchém a chladném místě mimo dosah dětí.

## KOMPLETACE

Multifunkční parní hrnec- 1 ks.

Mísa - 1 ks.

Pánev na vaření v páře - 1 ks.

Naběračka - 1 ks.

Lopatka - 1 ks.

Odměrka - 1 ks.

Kelímky na jogurt - 6 ks.

Pokličky na kelímky - 6 ks.

Návod k použití- 1 ks.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Napájení: 220-240 V ~50/60 Hz

Maximální příkon: 900 W

Kapacita misy: 5 l

*Výrobce si vyhrazuje si právo na změnu specifikace zařízení bez předchozího upozornění.*

## Životnost přístroje - 3 roky

### Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 2004/108/EC a předpisem 2006/95/CE Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.*



## МУЛЬТІВАРКА

Основне призначення мультіварки – це швидке та якісне приготування продуктів.

### ОПИС

1. Корпус
2. Панель управління
3. Дисплей
4. Кришка
5. Кнопка відкриття кришки
6. Ручка для перенесення
7. Отвори для виходу пари
8. Ємність для збору конденсату
9. Гніздо для підмикання мережного шнура
10. Нагрівальний елемент
11. Датчик температури
12. Чаша
13. Лоток для готування на пару
14. Ополоник
15. Лопатка
16. Мірний стаканчик

### Дисплей і панель управління

17. Кнопки вибору програм приготування з індикаторами
18. Кнопки встановлення часу приготування/відкладеного старту «-/+»
19. Кнопка «ПІДТРИМАННЯ t°/ВИМКНЕННЯ»
20. Кнопка «ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ»
21. Індикатори налаштування програм «ГУШКУ-ВАННЯ» і «НА ПАРІ»

### Додаткові аксесуари

22. Стаканчики для йогурту
23. Кришечки

### УВАГА!

Для додаткового захисту доцільно в ланцюзі живлення встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацювання, що не перевищує 30 мА, для установки ПЗВ зверніться до фахівця.

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте цей посібник з експлуатації, та збережіть його для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед використанням приладу уважно огляньте мережевий шнур і роз'єм для підключення мережевого шнура, розташований на корпусі приладу, переконайтеся, що вони не мають пошкоджень. Не використовуйте прилад за наявності пошкоджень мережевого шнура або роз'єму мережевого шнура.

- Перед умиканням пристрою переконайтеся в тому, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; включайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- При підключенні пристрою до електричної мережі не використовуйте перехідники.
- Стежте за тим, щоб мережевий шнур був щільно вставлений в роз'єм на корпусі пристрою і в мережеву розетку.
- Використовуйте лише той мережний шнур, який входить до комплекту постачання, і не використовуйте мережний шнур від іншого пристрою.
- Використовуйте лише ті знімні деталі, які входять до комплекту постачання.
- Розміщуйте пристрій на рівній теплостійкій поверхні, далеко від джерел вологи, тепла і відкритого вогню.
- Встановлюйте пристрій так, щоб доступ до електричної розетки був вільним.
- Використовуйте прилад в місцях з хорошою вентиляцією.
- Не піддавайте прилад дії прямих сонячних променів.
- Не розміщуйте прилад в безпосередній близькості від стіни і стінок меблів.
- Не допускайте зіткнення мережевого шнура з гарячими поверхнями і гострими кромками меблів. Не допускайте пошкодження ізоляції мережевого шнура.
- Забороняється братися за мережевий шнур і вилку мережевого шнура мокрими руками.
- Не занурюйте пристрій, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини.
- В разі падіння приладу у воду, негайно вимкніть його від електричної мережі, вийнявши вилку мережевого шнура з електричної розетки. При цьому у жодному випадку не опускайте у воду руки.
- З питання подальшого використання приладу зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- Не вставляйте сторонні предмети в отвори або в простір між деталями пристрою.
- Стежте за тим, щоб краї одягу або сторонні предмети не попали між кришкою і корпусом приладу.
- Не залишайте пристрій без нагляду, а якщо ви не користуєтеся приладом, вимикайте прилад і вимикайте його від електричної мережі.
- Щоб уникнути травм не нахилийтеся над отворами виходу пари або над чашею при відкритій кришці мультіварки.
- Не торкайтеся поверхні кришки під час роботи мультіварки, відкривайте кришку, натискаючи тільки на кнопку відкриття кришки.



- Щоб уникнути отримання опіку гарячою парою, дотримуйтеся крайньої обережності, відкриваючи кришку мультіварки
- Тримайте в чистоті отвори для виходу пари, а в разі забруднення очищайте їх.
- Категорично забороняється експлуатація приладу без встановленої чаші, не можна включати мультіварку без продуктів і без наявності достатньої кількості рідини в чаші для приготування продуктів.
- Забороняється використовувати мультіварку при пошкодженій силіконовій прокладці на внутрішній стороні кришки.
- Строго дотримуйтеся рекомендацій за об'ємом сухих продуктів і рідин.
- Не виймайте чашу під час роботи пристрою.
- Не накривайте мультіварку під час роботи.
- **Увага!** При готуванні продуктів на парі стежте за рівнем рідини у чаші, доливайте воду у чашу в міру необхідності. Не залишайте пристрій без нагляду.
- Забороняється переносити мультіварку під час роботи. Використовуйте ручки для перенесення, попередньо вимкнувши пристрій від електричної мережі, вийнявши чашу з продуктами і давши йому остигнути.
- Під час роботи кришка, чаша для приготування продуктів, а також деталі корпусу сильно нагріваються, не торкайтеся них, при необхідності вийняти гарячу чашу використовуйте кухонні рукавиці.
- Регулярно проводіть чищення приладу.
- Не дозволяйте дітям використовувати прилад як іграшку.
- В цілях безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.
- **Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Загроза ядухи!**
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми і людьми з обмеженими можливостями, якщо лише особою, що відповідає за їх безпеку, їм не дані відповідні і зрозумілі ним інструкції про безпечне користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному використанні.
- Забороняється використовувати прилад поза приміщеннями.
- Щоб уникнути пошкодженнь перевозьте пристрій тільки в заводській упаковці.
- Вимикаючи пристрій від електромережі, ніколи не смікайте за мережевий шнур, візьміться за мережеву вилку і акуратно витягніть її з електричної розетки.
- Забороняється використовувати прилад при пошкодженні мережевої вилки або мережевого шнура, якщо він працює з перебоями, а також після його падіння. Не намагайтеся самостійно ремонтувати пристрій. З усіх питань ремонту

- звертайтеся до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- Зберігаєте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

## ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

### ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ ЧАШЕЮ (12)

- Пристрій і його деталі використовуйте строго за призначенням. Забороняється використовувати чашу для приготування продуктів (12), встановлюючи її на нагрівальні прилади або варильні поверхні.
- Не замінюйте чашу (12) іншою ємкістю.
- Стежте за тим, щоб поверхня нагрівального елемента і дно чаші (12) завжди були чистими і сухими.
- Не використовуйте чашу (12) в якості ємкості для змішування продуктів. Ніколи не подрібнюйте продукти безпосередньо в чаші (12) щоб уникнути пошкодженнь антипригарного покриття.
- Ніколи не залишайте її не зберігайте в чаші (12) які-небудь сторонні предмети.
- Під час приготування продуктів в чаші (12) перемишіть їх лише пластиковим ополоником (14) або лопаткою (15).
- Не використовуйте металеві предмети, які можуть пошкодити антипригарне покриття чаші (12).
- При приготуванні блюд з використанням приправ і спецій відразу після приготування рекомендується вимити чашу (12).
- Після закінчення приготування продуктів, щоб уникнути пошкодження антипригарного покриття не поміщайте чашу (12) відразу під холодну воду, дайте їй спочатку остигнути.
- **Чаша (12) не призначена для миття в посудомийній машині.**

### КНОПКИ ПАНЕЛІ УПРАВЛІННЯ (2)

Кожне натиснення кнопок панелі управління супроводжується звуковим сигналом.

### Кнопки вибору програм приготування (17)

Для вибору програми приготування натисніть відповідну кнопку, при цьому засвітиться індикатор кнопки.

Програми "ТУШКУВАННЯ" і "НА ПАРІ" пропонують різний час приготування для овочів, м'яса та риби. Для вибору типу продукту повторно натискуйте кнопку "ТУШКУВАННЯ" / "НА ПАРІ", зв'язуючись з індикаторами (21).

#### **Увага!**

- **Якщо ви увімкнули програму автоматичного приготування продуктів, натиснувши одну з кнопок (17), і не стали проводити додаткові налаштування програми, через 10 секунд прозвучить звуковий сигнал, при цьому**

# УКРАЇНЬСКА

мультиварка увімкнеться у вибраний режим приготування продуктів.

- Для скидання налаштувань програми або скасування програми приготування продуктів натисніть кнопку (19) «ВИМКНЕННЯ», при цьому на дисплеї (3) засвітяться символи «888»!
- Ніколи не залишайте працюючий пристрій без нагляду.

## Кнопки (18) «-/»

Вибравши програму приготування продуктів, ви можете кнопками (18) «-/» встановити необхідний час приготування.

## Кнопка (19) «ПІДТРИМАННЯ\*/ВИМКНЕННЯ»

### Підтримання температури виходу пари

Після закінчення програми приготування продуктів мультиварка автоматично переходить у режим підтримання температури (крім програми «Йогурт»). Використовуйте кнопку (19) для умикання/вимикання режиму підтримання температури.

**Примітка:** Не використовуйте функцію підтримки температури для розігрівання холодних продуктів.

### Вимкнення/скасування неправильно введених налаштувань програми

Використовуйте кнопку (19) для скидання налаштувань, приготування продуктів або для вимкнення програми приготування продуктів.

## Кнопка (20) «ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ»

Ви можете вибрати час (від 1 до 24 годин), через який приготування продуктів буде завершено.

- Кнопками (17) виберіть програму приготування продуктів, натисніть кнопку (20) «ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ», кнопками (18) «-/» встановіть час, через який має відбутися приготування продуктів, на дисплеї (3) буде відображатися зворотний відлік залишившогося часу до початку приготування, після цього увімкнеться вибрана програма приготування продуктів.

### ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати**

Програма	Тривалість програми (год/хв)	Відкладений старт	Підтримання температури
Рис	встановлено за умовчанням	доступно	доступно
На пару		доступно	доступно
• Овочі	5 хвилин – 1 година (20 хвилин за умовчанням)		
• М'ясо	5 хвилин – 1 година (30 хвилин за умовчанням)		
• Риба	5 хвилин – 1 година (25 хвилин за умовчанням)		
Розігрівання	5 хвилин – 1 година (30 хвилин за умовчанням)	доступно	доступно
Йогурт	6-12 годин (8 годин за умовчанням)	ні	ні
Вівсянка	10 хвилин – 1 година (30 хвилин за умовчанням)	доступно	доступно
Каша	20 хвилин – 4 годин (1 година за умовчанням)	доступно	доступно
Випічка	50 хвилин	ні	доступно
Смаження	10 хвилин – 1 година (30 хвилин за умовчанням)	ні	доступно
Тушкування		доступно	доступно
• Овочі	20 хвилин – 4 години (20 хвилин за умовчанням)		
• М'ясо	45 хвилин – 4 години (45 хвилин за умовчанням)		
• Риба	30 хвилин – 4 години (30 хвилин за умовчанням)		
Суп	10 хвилин – 4 години (1 година за умовчанням)	доступно	доступно

### Примітки:

- При роботі мультиварки у програмі «ВИПІЧКА» не відкривайте кришку (4) до закінчення програми приготування.
- Щоб уникнути підгоряння продуктів після завершення програми «ВИПІЧКА» необхідно відразу вимкнути режим підтримання температури, натиснувши на кнопку (19) «ВИМКНЕННЯ».
- Програма «СМАЖЕННЯ» працює по аналогії з кухонною плитою, і користувачеві необхідно стежити за готовністю продуктів самостійно, а також вимикати мультиварку, коли продукти будуть приготовані.
- **Рецепти блюд дивіться в книзі рецептів (входить до комплексу постачання). Всі рецепти мають рекомендаційний характер, тому що потрібні для рецептів об'єми та співвідношення інгредієнтів можуть варіюватися залежно від регіональної специфіки продуктів та висоти над рівнем моря.**

**його при кімнатній температурі не менше двох годин.**

- Витягніть пристрій з упаковки, видаліть всі пакувальні матеріали і будь-які наклейки, що заважають нормальній роботі мультіварки.
- Встановіть мультіварку на рівній теплостійкій поверхні, далеко від всіх кухонних джерел тепла (таких як газова плита, електроплита або варильна панель).
- Встановіть пристрій так, щоб від стіни до корпусу мультіварки залишалася відстань не менше 20 см, а вільний простір над нею складав не менше 30-40 см.
- Не розміщуйте пристрій в безпосередній близькості до предметів, які можуть бути пошкоджені високою температурою пару, що виходить.

**Увага! Не розміщуйте прилад поблизу ванн, раковин або інших ємкостей, наповнених водою.**

- Відкрийте кришку (4), натиснувши на кнопку (5) і потягнувши за ручку (6).
- Вийміть всі знімні деталі - чашу (12), лоток для готування продуктів на парі (13), ополоник (14), лопатку (15) і мірний стаканчик (16), стаканчики для йогурту (22) і кришечки (23) - м'якою губкою з нейтральним миючим засобом, обполосніть проточною водою і просушіть.
- Корпус пристрою протріть вологою тканиною, після чого витріть досуха.

## ВИКОРИСТАННЯ МУЛЬТІВАРКИ

- Покладіть продукти в чашу, слідуючи рекомендаціям у рецепті (див. книгу рецептів).

**Примітка:** Стежте за тим, щоб об'єм інгредієнтів і рідин не перевищував рівня максимальної відмітки «1.8L» і не був менше відмітки мінімального рівня «0.6L». Відмітка максимально рівня для каш (крім рису) – «1.4L».

## Загальний приклад закладання продуктів та води (як приклад розглянути рис)

Відміряйте рис мірним стаканчиком (16) (у одному мірному стакані поміщається приблизно 160 грамів рису), промийте його і помістіть в кастрюлю. Додайте воду до відповідного рівня:

Для простоти використовуйте шкалу з мітками в чашках (CUP). На шкалі є мітки, що позначають пропорції рису і води.

**Приклад:** Насипавши чотири мірні стаканчика крупи, додайте воду до мітки 4 чашки (CUP).

Для приготування рідких молочних каш рекомендована пропорція рису і води має бути 1:3.

- Установіть чашу (12) в робочу камеру пристрою. Переконайтеся в тому, що зовнішня поверхня чаші (12) чиста та суха, а сама чаша (12) встановлена без перекосів і щільно стикається з поверхнею нагрівального елемента (10).

### Примітки:

- Не використовуйте чашу (12) для миття круп і не ріжте продукти усередині чаші, це може пошкодити антипригарне покриття.

- переконайтеся, що в робочій камері і на дні чаші (12) немає сторонніх предметів, забруднень і вологі;
- перед використанням витріть зовнішню поверхню і дно чаші (12) досуха;
- в середині нагрівального елемента (10) знаходиться датчик температури (11); стежте за тим, щоб вільному переміщенню датчика ніщо не заважало;
- Якщо ви готуєте продукти на пару, налийте воду в чашу (12) так, щоб кипляча вода не торкалася дна лотка (13). Встановіть лоток (13) з продуктами в чашу (12).
- Закрийте кришку (4) до клацання.
- Вставте роз'єм мережевого шнура в гніздо (9), а вилку мережевого шнура вставте в розетку. При цьому прозвучить звуковий сигнал, на дисплеї (3) засвітяться символи «8888», а індикатор програми приготування «Рис» буде блимати.
- Кнопками (17) виберіть необхідну програму автоматичного приготування продуктів, при цьому засвітиться індикатор програми приготування.

### Увага!

**Якщо ви увімкнули програму автоматичного приготування продуктів, натиснувши одну з кнопок (17), і не стали проводити додаткові налаштування програми, через 10 секунд прозвучить звуковий сигнал, і мультіварка увімкнеться у вибраний режим приготування продуктів.**

- При необхідності введіть необхідний час роботи програми приготування, встановлення часу робиться послідовними натисненнями кнопок (18) «-/ +», цифрові дані відображаються на дисплеї (3).

**Примітка:** Якщо ви вибрали програму приготування «Рис», то встановлення тривалості часу приготування буде недоступно, перейдіть до наступного кроку налаштування.

- При необхідності налаштуйте функцію відкладеного старту. Для цього натисніть кнопку (20) «ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ», а потім кнопками (18) «-/ +» установіть час, через який приготування буде завершено. Пропустите даний крок, якщо хочете почати приготування негайно.
- Приготування почнеться автоматично через декілька секунд після завершення встановлення, на дисплеї з'являться показання залишившогося часу роботи (для всіх програм, крім програми «Рис»).
- Звукові сигнали повідомлять про завершення приготування, пристрій автоматично переходить в режим підтримання температури (крім програми «Йогурт»), на дисплеї (3) буде відображатися час роботи мультіварки у режимі підігріву.
- Для скасування підтримання температури натисніть кнопку (19) «ВИМКНЕННЯ».
- Ви можете примусово перевести мультіварку з режиму очікування в режим підтримання температури, натиснувши кнопку (19) «ПІДТРИМАННЯ t°».

## **Примітки:**

- Незважаючи на те, що пристрій підтримує температуру готового блюда до 24 годин, не рекомендується залишати приготовані продукти надовго в чаші, оскільки це може стати причиною псування продуктів.
- Не використовуйте режим підтримки температури для розігрівання продуктів.

## **Увага!**

- **Ніколи не залишайте працюючий пристрій без нагляду.**
- **Щоб уникнути отримання опіків, дотримуйтеся обережності, відкриваючи кришку (4), не нахиліться над отворами для виходу пари (7) в процесі роботи мультіварки, не розташовуйте відкриті ділянки тіла над чашею (12)!**
- **При першому використанні мультіварки можлива поява стороннього запаху від нагрівального елемента, це допустимо.**
- **Стежте за готовністю продуктів в процесі приготування, при необхідності помішуйте продукти пластиковим ополоником (14) або лопаткою (15). Не використовуйте металеві предмети, які можуть подряпати антипригарне покриття чаші (12).**
- **Для зберігання лопатки (14) або ополоника (15) можна використовувати тримач на корпусі мультіварки.**

## **ПРОГРАМА «ЙОГУРТ»**

- Налийте в стаканчики для йогурту (22) закваску і молоко в пропорції 1:10.

**Примітка:** У якості закваски використовуйте натуральний йогурт без добавок і фарбників з мінімальним терміном зберігання. Також закваску можна приготувати самостійно із спеціальної бактерійної закваски (придбавайте в аптеці або магазинах здорового харчування), слідуючи інструкції, що додається до неї.

- Наповнені стаканчики для йогурту (22) установіть у чашу (12).
- Встановіть чашу (12) в робочу камеру, виберіть програму «ЙОГУРТ» і встановіть час приготування (див. «Використання мультіварки»).

## **Увага!**

**Під час роботи мультіварки у програмі «ЙОГУРТ» не переміщайте її.**

- Стаканчики з готовим йогуртом закрийте кришечками (23) і помістіть в холодильник на декілька годин, щоб припинити зростання бактерій.
- У готовий натуральний йогурт можна додати фрукти, варення, мед.

## **ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД**

- Витягніть вилку мережевого шнура з розетки і дайте пристрою остигнути.
- У міру заповнення ємності для збору конденсату (8) знімайте ємність (8) та виливайте з неї рідину, яка накопичилась.

- Протріть корпус (1) і кришку (4) злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.
- Всі знімні деталі вимийте м'якою губкою з нейтральним миючим засобом, обполосніть проточною водою.
- Забороняється поміщати чашу (12) в посудомийну машину.
- Протріть поверхню нагрівального елемента (лише у заохололому стані), у жодному випадку не допускайте попадання води всередину корпусу приладу.
- Не занурюйте корпус приладу, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або будь-які інші рідини.
- Не використовуйте для чищення приладу і аксесуарів абразивні і агресивні миючі речовини.

## **ЗБЕРІГАННЯ**

- Відключіть пристрій і виробіть його чищення.
- Зберігайте пристрій в сухому, прохолодному місці, недоступному для дітей.

## **КОМПЛЕКТАЦІЯ**

Мультіварка – 1 шт.

Чаша – 1 шт.

Лоток для готування на парі – 1 шт.

Ополоник – 1 шт.

Лопатка – 1 шт.

Мірний стаканчик – 1 шт.

Стаканчики для йогурту – 6 шт.

Кришечки для стаканчиків – 6 шт.

Інструкція – 1 шт.

## **ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Максимальна споживана потужність: 900 Вт

Об'єм чаші: 5 л

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.*

## **Термін служби приладу – 3 роки**

## **Гарантія**

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продає дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.*



## МУЛЬТЪВАРКА

Асноўнае прызначэнне мультываркі - гэта хуткае і якаснае прыгатаванне прадуктаў.

### АПИСАННЕ

1. Корпус
2. Панэль кіравання
3. Дысплей
4. Вечка
5. Кнопка адкрыцця вечка
6. Ручка для пераноскі
7. Адтуліны для выйсця пары
8. Ёмістасць для збору кандэнсату
9. Гняздо для падключэння сеткавага шнура
10. Награвальны элемент
11. Датчк тэмпературы
12. Чара
13. Латок для прыгатавання на пары
14. Апалонік
15. Лапатка
16. Мерная шкляначка

### Дысплей і панэль кіравання

17. Кнопкі выбару праграм прыгатавання з індыкатарамі
18. Кнопкі ўстаноўкі часу прыгатавання/адкладзенага старту «-/+»
19. Кнопка «ПАДТРЫМАННЕ +/ВЫКЛЮЧЭННЕ»
20. Кнопка «АДКЛАДЗЕНЫ СТАРТ»
21. Індыкатары налады праграм «ТУШЭННЕ» і «НА ПАРЫ»

### Дадатковыя аксэсуары

22. Шклянчкі для ёгурта
23. Вечкі

### ЎВАГА!

Для дадатковай аховы мэтазгодна ў ланцугі сілкавання ўстанавіце прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА, для ўстаноўкі ПАА звярніцеся да спецыяліста.

### МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад пачаткам эксплуатацыі электрапрыбора ўважліва прачытайце сапраўдную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Направільны зварот з прыборам можа прывесці да яго паломкі, прычынэння шкоды карыстачу ці яго маёмасці.

- Перад выкарыстаннем прыбора ўважліва аглядзьце сеткавы шнур і раздым для падключэння сеткавага шнура, які размешчаны на корпусе прыбора, пераканайцеся ў тым, што яны не маюць пашкоджанняў. Не выкарыстоўвайце прыбор пры наяўнасці пашкоджанняў сеткавага шнура ці раздыма сеткавага шнура.

- Перад уключэннем прылады пераканайцеся ў тым, што напружанне электрычнай сеткі адпавядае працоўнаму напружанню прылады.
- Сеткавы шнур забяспечаны «еўравілкай»; уключайце яе ў электрычную разетку, якая мае надзейны кантакт заземлення.
- Пры падключэнні прылады да электрычнай сеткі не выкарыстоўвайце перахаднікі.
- Сачыце за тым, каб сеткавы шнур быў шчыльна ўстаўлены ў раздым на корпусе прылады і ў сеткавую разетку.
- Выкарыстоўвайце толькі той сеткавы шнур, які ўваходзіць у камплект пастаўкі, і не выкарыстоўвайце сеткавы шнур ад іншай прылады.
- Выкарыстоўвайце толькі тыя здымныя дэталі, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.
- Размяшчайце прыладу на роўнай цеплаўстойлівай паверхні, удалечыні ад крыніц вільгаці, цяпла і адкрытага агню.
- Устанавівайце прыладу так, каб доступ да электрычнай разеткі быў свабодным.
- Выкарыстоўвайце прыладу ў месцах з добрай вентыляцыяй.
- Не падвяргайце прыбор уздзеянню прамых сонечных прамянёў.
- Не размяшчайце прыбор у непасрэднай блізкасці ад сцяны і сценак мэблі.
- Не дапушчайце судотыку сеткавага шнура з гарачымі паверхнямі і вострымі кантамі мэблі. Пазбягайце пашкоджання ізаляцыі сеткавага шнура.
- Забараняецца мокрымі рукамі брацца за сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура.
- Не апускайце прыладу, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці ў любыя іншыя вадкасці.
- У выпадку падзення прыбора ў ваду неадкладна адключыце яго ад электрычнай сеткі, выняўшы вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі. Пры гэтым ні ў якім разе не апускайце ў ваду рукі.
- Па пытаннях далейшага выкарыстання прыбора звярніцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.
- Не ўстаўляйце староннія прадметы ў адтуліны ці паміж дэталямі прылады.
- Сачыце за тым, каб краі адзежы ці староннія прадметы не патрапілі паміж вечкам і корпусам прыбора.
- Не пакідайце прыладу без нагляду, калі вы не карыстаецеся прыборам, выключайце прыбор і адключайце яго ад электрычнай сеткі.
- Каб пазбегнуць траўмаў, не нахіляйцеся над адтулінамі для выйсця пары ці над чарай пры адкрытым вечку мультываркі.
- Не дакраівайцеся паверхні вечка падчас працы мультываркі, адкрывайце вечка, націскаючы толькі на кнопку адкрыцця вечка.
- Каб пазбегнуць атрымання алёўка гарачай парай, будзьце вельмі асцярожныя, адкрываючы вечка мультываркі.

# БЕЛАРУСКАЯ

- Трымайце ў чысціні адтуліны для выйсця пары, а ў выпадку забруджвання чысціце іх.
- Катэгарычна забараняецца эксплуатацыя прыбора без устаноўленай чары, забараняецца ўключаць мультыварку без прадуктаў і без наяўнасці дастатковай колькасці вадкасці ў чары для прыгатавання прадуктаў.
- Забараняецца выкарыстоўваць мультыварку пры пашкоджанай сіліконавай пракладцы на ўнутраным баку вэчка.
- Выконвайце рэкамендацыі па колькасці сухіх прадуктаў і вадкасці.
- Не даставайце чару падчас працы прылады.
- Не накрывайце мультыварку падчас працы.
- **Увага!** Пры гатаванні прадуктаў на пары сачыце за ўзроўнем вадкасці ў чары, далівайце ваду ў чару па меры неабходнасці. Не пакідайце прыладу без нагляду!
- Забараняецца пераносіць мультыварку падчас працы. Выкарыстоўвайце ручку для пераноскі, папярэдне адключыўшы прыладу ад электрычнай сеткі, выняўшы чару з прадуктамі і даўшы ёй астыць.
- Падчас працы мультываркі вэчка, чара для прыгатавання прадуктаў, а таксама дэталі корпуса моцна нагрываюцца, не датыкайцеся да іх, пры неабходнасці выняць гарачую чару выкарыстоўвайце кухонныя рукавіцы.
- Рэгулярна праводзьце чыстку прыбора.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыбор у якасці цацкі.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці ўпакоўкі, без нагляду.
- **Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці ўпаковачнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя ім інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыбор па-за памяшканнямі.
- Каб пазбегнуць пашкоджанняў, перавозьце прыладу толькі ў заводскай упакоўцы.
- Пры адключэнні прылады ад электрасеткі, ніколі не тузайце за сеткавы шнур, вазьміцеся за сеткавую вілку і акуратна выцягніце яе з электрычнай разетки.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу пры пашкоджанні сеткавай вілкі ці сеткавага шнура, калі яна працуе з перабоямі, а таксама пасля яе падзення. Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыладу. Па ўсіх пытаннях рамонту звяртайцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.

- Захоўвайце прыладу ў сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

*ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ*

## ПРАВИЛЫ КАРЫСТАННЯ ЧАРАЙ (12)

- Прыладу і яе дэталі выкарыстоўвайце строга па прызначэнні. Забараняецца выкарыстоўваць чару для прыгатавання прадуктаў (12), устаноўліваючы яе на нагрывальныя прыборы ці варачныя паверхні.
- Не змяняйце чару (12) іншай ёмістасцю.
- Сачыце за тым, каб паверхня нагрывальнага элемента і дно чары (12) заўсёды былі чыстымі і сухімі.
- Не выкарыстоўвайце чару (12) у якасці ёмістасці для змешвання прадуктаў. Ніколі не здрабняйце прадукты непасрэдна ў чары (12) у пазбяганне пашкоджанняў антыпрыгарнага пакрыцця.
- Ніколі не пакідайце і не захоўвайце ў чары (12) якія-небудзь староннія прадметы.
- Падчас прыгатавання прадуктаў у чары (12) змешвайце іх толькі пластыкавым апалонікам (14) ці лапаткай (15).
- Не выкарыстоўвайце металічныя прадметы, якія могуць пашкодзіць антыпрыгарнае пакрыццё чары (12).
- Пры прыгатаванні страў з выкарыстаннем запраў і спецыяў адразу пасля прыгатавання рэкамендуецца вымыць чару (12).
- Пасля заканчэння прыгатавання прадуктаў у пазбяганне пашкоджання антыпрыгарнага пакрыцця не змяшчайце чару (12) адразу пад халодную ваду, дайце ёй спачатку астыць.
- Чара (12) не прызначана для мыцця ў посудамыйнай машыне.

## КНОПКІ ПАНЭЛІ КІРАВАННЯ (2)

Кожны націск кнопак панэлі кіравання суправаджаецца гукавым сігналам.

## Кнопкі выбару праграм прыгатавання (17)

Для выбару праграмы прыгатавання націсніце адпаведную кнопку, пры гэтым загарыцца індыкатар кнопкі.

Праграмы «ТУШЭННЕ» і «НА ПАРЫ» прапануюць розны час прыгатавання для гародніны, мяса і рыбы. Для выбару тыпу прадукта паўторна націскайце кнопку «ТУШЭННЕ»/«НА ПАРЫ», звяртаючыся з індыкатарамі (21).

### **Увага!**

- **Калі вы ўключылі праграму аўтаматычнага прыгатавання прадуктаў, націснуўшы адну з кнопак (17), і не сталі праводзіць дадатковыя настройкі праграмы, праз 10 секунд прагучыць гукавы сігнал, пры гэтым мультыварка ўключыцца ў абраны рэжым прыгатавання прадуктаў.**



- Для сідання настроек праграмы ці адмены праграмы прыгатавання прадуктаў націсніце кнопку (19) «**ВЫКЛЮЧЭННЕ**», пры гэтым на дысплеі (3) загарацца знакі «8888»!
- Ніколі не пакідайце працуючую прыладу без нагляду.

## Кнопкі (18) «-/»

Абраўшы праграму прыгатавання прадуктаў, вы можаце кнопкамі (18) «-/» устанавіць неабходны час прыгатавання.

## Кнопка (19) «ПАДТРЫМАННЕ t°/ВЫКЛЮЧЭННЕ»

### Падтрыманне тэмпературы выйсця пары

Пасля заканчэння праграмы прыгатавання прадуктаў мультыварка аўтаматычна пераходзіць у рэжым падтрымання тэмпературы (акрамя праграмы «Ёгурт»). Выкарыстоўвайце кнопку (19) для ўключэння/выключэння рэжыму падтрымання тэмпературы.

**Нататка:** Не выкарыстоўвайце функцыю падтрымання тэмпературы для разагравання халодных прадуктаў.

## Выключэнне/адмена няправільна ўведзеных настроек праграмы

Выкарыстоўвайце кнопку (19) для сідання настроек праграмы прыгатавання прадуктаў ці для выключэння праграмы прыгатавання прадуктаў.

## Кнопка (20) «АДКЛАДЗЭНЫ СТАРТ»

Вы можаце абраць час (ад 1 гадзіны да 24 гадзін), праз які прыгатаванне прадуктаў будзе завершана.

- Кнопкамі (17) праграму прыгатавання прадуктаў, націсніце кнопку (20) «АДКЛАДЗЭНЫ СТАРТ», кнопкамі (18) «-/» устанавіце час, праз які павінна адбыцца прыгатаванне прадуктаў, на дысплеі (3) будзе адлюстроўвацца зваротны адлік пакінутага часу да пачатку прыгатавання, пасля гэтага ўключыцца абраная праграма прыгатавання прадуктаў.

## ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

**Пасля транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры пачкавай тэмпературы не меней дзвюх гадзін.**

Праграма	Працягласць праграмы (гадзіна/хвіл)	Адкладзены старт	Падтрыманне тэмпературы
Рыс	устаноўлена па змаўчанні	даступна	даступна
На пары		даступна	даступна
• Гародніна	5 хвілін - 1 гадзіна (20 хвілін па змаўчанні)		
• Мясa	5 хвілін- 1 гадзіна (30 хвілін па змаўчанні)		
• Рыба	5 хвілін- 1 гадзіна (25 хвілін па змаўчанні)		
Разаграванне	5 хвілін- 1 гадзіна (30 хвілін па змаўчанні)	даступна	даступна
Ёгурт	6-12 гадзін (8 гадзін па змаўчанні)	няма	няма
Аўсянка	10 хвілін- 1 гадзіна (30 хвілін па змаўчанні)	даступна	даступна
Каша	20 хвілін– 4 гадзіны (1 гадзіна па змаўчанні)	даступна	даступна
Выпечка	50 хвілін	няма	даступна
Смажанне	10 хвілін- 1 гадзіна (30 хвілін па змаўчанні)	няма	даступна
Тушэнне		даступна	даступна
• Гародніна	20 хвілін - 4 гадзіны (20 хвілін па змаўчанні)		
• Мясa	45 хвілін - 4 гадзіны (45 хвілін па змаўчанні)		
• Рыба	30 хвілін - 4 гадзіны (30 хвілін па змаўчанні)		
Суп	10 хвілін- 4 гадзіны (1 гадзіна па змаўчанні)	даступна	даступна

## Нататкі:

- Пры працы мультываркі ў праграме «**ВЫПЕЧКА**» не адкрывайце вешка (4) да заканчэння праграмы прыгатавання.
- Каб пазбегнуць падгарання прадуктаў, пасля заканчэння праграмы «**ВЫПЕЧКА**» неабходна адключыць рэжым падтрымання тэмпературы, націснуўшы на кнопку (19) «**ВЫКЛЮЧЭННЕ**».
- Праграма «**СМАЖАННЕ**» працуе па аналогіі з кухоннай плітой, і карыстачу неабходна сачыць за гатовасцю прадуктаў самастойна, а таксама адключаць мультыварку, калі прадукты будуць прыгатаваны.
- **Рэцэпты страў глядзіце ў кнізе рэцэптаў (уваходзіць у камплект пастайкі). Усе рэцэпты носяць рэкамендацыйны характар, бо патрабаваныя для рэцэптаў аб'ёмы і суадносіны інгрэдыентаў могуць вар'іравацца ў залежнасці ад рэгіянальнай спецыфікі прадуктаў і вышыні над узроўнем мора.**

# БЕЛАРУСКАЯ

- Дастаньце прыладу з упакоўкі, зніміце ўсе ўпаковачныя матэрыялы і любыя наклейкі, якія замяінаюць звычайнай працы мультываркі.
- Устанавіце мультыварку на роўнай цэпלאўстойлівай паверхні, удалечыні ад усіх кухонных крыніц цяпла (такіх як газавая пліта, электрапліта ці варачная панэль).
- Устанавіце прыладу так, каб ад сцяны да корпуса мультываркі заставалася адлегласць не менш за 20 см, а свабодна прастора над ёй складала не меней 30-40 см.
- Не размяшчайце прыладу ў непасрэднай блізкасці да прадметаў, якія могуць быць пашкоджаны высокай тэмпературай пары, якая выходзіць.

## **Увага! Не змяшчайце прыбор зблізку ваннаў, раваў ці іншых ёмістасцяў, напоўненых вадой.**

- Адкрыце вэчка (4), націснуўшы на кнопку (5) і пацягнуўшы за ручку (6).
- Вымойце ўсе здымныя дэталі - чару (12), латок для гатавання прадуктаў на пары (13), апалонік (14), лапатку (15) і мерную шкляначку (16), шклянкі для ёгурта (22) і вэчкі (23) - мяккай губкай з нейтральным мыльным сродкам, апаласніце праточнай вадой і прасушыце.
- Корпус прылады пратрыце вільготнай тканінай, пасля чаго вытрыце насуха.

## **ВЫКАРЫСТАННЕ МУЛЬТЫВАРКІ**

- Пакладзіце прадукты ў чару згодна з рэкамендацыямі у рэцэпце (гл. кнігу рэцэптаў).

**Нататка:** Сачыце за тым, каб аб'ём інгрэдыентаў і вадкасцяў не перавышаў узроўню максімальнай адзнакі «1.8L» і не быў меншым за адзнакі мінімальнага ўзроўню «0.6L». Адзнака максімальнага ўзроўню для каш (акрамя рысу) - «1.4L»

## **Агульны прыклад закладкі прадуктаў і вады (у якасці прыкладу разгледжаны рыс)**

Адмерайце рыс мернай шкляначкай (16) (у адной мернай шкляначцы прыблізна 160 г рысу), прамыйце яго і змясціце ў каструлю.

Дадайце вады да адпаведнага ўзроўня:

Для прастаты выкарыстоўвайце шкалу з пазнакамі ў кубках (CUP). На шкале ёсць пазнакі, якія пазначаюць прапорцыі рысу і вады.

**Прыклад:** Насыпаўшы чатыры мерных шкляначкі крупы, дадайце ваду да пазнакі 4 кубкі (CUP).

Для прыгатавання вадкіх малочных каш рэкамендуемая прапорцыя рысу і вады павінна быць 1:3.

- Устанавіце чару (12) у працоўную камеру прылады. Пераканайцеся ў тым, што знешняя паверхня чары (12) чыстая і сухая, а сама чара (12) устаноўлена без перакосаў і шчыльна датыкаецца да паверхні нагрэвальнага элемента (10).

### **Нататкі:**

- не выкарыстоўвайце чару (12) для мыцця круп і не рэжце ў ёй прадукты, гэта можа пашкодзіць антыпрыгарнае пакрыццё;

- пераканайцеся, што ў працоўнай камеры і на дне чары (12) няма старонніх прадметаў, забруджванняў ці вільгаці;
- перад выкарыстаннем вытрыце вонкавую паверхню і дно чары (12) насуха;
- у сярэдзіне нагрэвальнага элемента (10) знаходзіцца датчык тэмпературы (11); сачыце за тым, каб вольнаму перасоўванню датчыка нішто не замінала.
- Калі вы гатуеце прадукты на пары, наліце ваду ў чару (12) так, каб кіпячая вада не дакраналася да латка (13). Устанавіце латок (13) з прадуктамі ў чару (12).
- Зачыніце вэчка (4) да пстрычкі.
- Устаўце раздым сеткавага шнура ў гнездо (9), а вільку сеткавага шнура ўстаўце ў разетку. Пры гэтым прагучыць гукавы сігнал, на дысплеі (3) загарача знакі «8888», а індыкатар праграмы прыгатавання «Рыс» будзе міргаць.
- Кнопкамі (17) аб'ярыце неабходную праграму аўтаматычнага прыгатавання прадуктаў, пры гэтым загарыцца індыкатар праграмы прыгатавання.

### **Увага!**

**Калі вы ўключылі праграму аўтаматычнага прыгатавання прадуктаў, націснуўшы адну з кнопок (17), і не сталі праводзіць дадатковыя настройкі праграмы, праз 10 секунд прагучыць гукавы сігнал, і мультыварка ўключыцца ў абраны рэжым прыгатавання прадуктаў.**

- Пры неабходнасці ўвядзіце неабходны час працы праграмы прыгатавання, устаноўка часу ажыццяўляецца паслядоўнымі націскамі кнопак (18) «-/»», лічбавыя дадзеныя адлюстроўваюцца на дысплеі (3).

**Нататка:** Калі вы абралі праграму прыгатавання «Рыс», то ўстаноўка працягласці часу прыгатавання будзе недаступна, перайдзіце да наступнага кроку настройк.

- Пры неабходнасці настройце функцыю адкладзенага старту. Для гэтага націсніце кнопку (20) «АДКЛАДЗЭНЫ СТАРТ», а затым кнопкамі (18) «-/»» устанавіце час, праз які прыгатаванне будзе завершана. Прапусціце дадзены крок, калі жадаеце пачаць прыгатаванне неадкладна.
- Прыгатаванне пачнецца аўтаматычна праз некалькі секунд пасля завяршэння ўстаноўкі, на дысплеі з'явіцца сведчанні пакінутага часу працы (для ўсіх праграм, акрамя праграмы «Рыс»).
- Гукавыя сігналы паведамаць пра завяршэнне прыгатавання, прылада аўтаматычна пяройдзе ў рэжым падтрымання тэмпературы (акрамя праграмы «Ёгурт»), на дысплеі (3) будзе адлюстроўвацца час працы мультываркі ў рэжыме падагрэву.
- Для адмены падтрымання тэмпературы націсніце кнопку (19) «ВЫКЛЮЧЭННЕ».
- Вы можаце прымусова перавесці мультыварку з рэжыму чакання ў рэжым падтрымання



тэмпературы, націснуўшы кнопку (19) «ПАДТРЫМАННЕ t°».

## Напаткі:

- Нягледзячы на тое, што прылада падтрымлівае тэмпературу гатовай стравы да 24 гадзін, не рэкамендуецца пакідаць прыгатаваныя прадукты на доўга ў чары, бо гэта можа стаць прычынай псуцы прадуктаў.
- Не выкарыстоўвайце рэжым падтрымання тэмпературы для разагравання прадуктаў.

## Увага!

- **Ніколі не пакідайце працуючую прыладу без нагляду.**
- **Каб пазбегнуць атрымання апёкаў будзьце асцярожны, адкрываючы вэчка (4), не нахіляйцеся над адтулінамі для выйсця пары (7) падчас працы мультываркі, не размяшчайце адкрытыя ўчасткі цела над чарай (12)!**
- **Пры першым выкарыстанні мультываркі магчыма з'яўленне старонняга паху ад награвальнага элемента, гэта дапушчальна.**
- **Сачыце за гатовасцю прадуктаў падчас прыгатавання, пры неабходнасці памешвайце прадукты пластыкавым апалонікам (14) ці лапаткай (15). Не выкарыстоўвайце металічныя прадметы, якія могуць падрпаць антыпрыгарнае пакрыццё чары (12).**
- **Для захоўвання апалоніка (14) ці лапаткі (15) можна выкарыстоўваць трымальнік на корпусе мультываркі.**

## ПРАГРАМА «ЁГУРТ»

- Наліце ў шклянчкі для ёгурта (22) закваску і малака ў прапарцыі 1:10.

**Напатка:** У якасці закваскі выкарыстоўвайце натуральны ёгурт без дадаткаў і фарбавальнікаў з мінімальным тэрмінам захоўвання. Таксама закваску можна прыгатаваць самастойна са спецыяльнай бактэрыяльнай закваскі (набывайце яе ў аптэцы ці крамах здаровага сілкавання), згодна з інструкцыяй, якая да яе прыкладзена.

- Напоўненыя шклянчкі для ёгурта (22) устанавіце ў чару (12).
- Устанавіце чару (12) у працоўную камеру, абярыце праграму «ЁГУРТ» і ўстанавіце час прыгатавання (гл. «Выкарыстанне мультываркі»).

## Увага!

**Падчас працы мультываркі ў праграме «ЁГУРТ» не перасоўвайце яе.**

- Шклянчкі з гатовым ёгуртам зачыніце вэчкамі (23) і змясціце ў халадзільнік на некалькі гадзін, каб прыпыніць рост бактэрый.
- У гатовы натуральны ёгурт можна дадаць садавіну, варэнне, мёд.

## ЧЫСТКА І ДОГЛЯД

- Выцягніце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетка і дайце прыладзе астыць.

- Па меры запаўнення ёмістасці для збору кандэнсату (8) здымайце ёмістасць (8) і вылівайце з яе назапашаную вадкасць.
- Пратрыце корпус (1) і вэчка (4) злёгка вільготнай тканінай, пасля чаго вытрыце насуха.
- Усе здымныя дэталі вымойце м'якай губкай з нейтральным мыльным сродкам, апаласніце праточнай вадой.
- Забараняецца змяшчаць чару (12) у посудамыйную машыну.
- Пратрыце паверхню награвальнага элемента (толькі калі яна астыне), ні ў якім разе не дапушчайце траплення вады ўнутр корпуса прыбора.
- Не апускайце корпус прыбора, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці ў любыя іншыя вадкасці.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі прыбора і аксэсуараў абразіўныя і агрэсіўныя мыйныя рэчывы.

## ЗАХОЎВАННЕ

- Адключыце прыладу і зрабіце яе чыстка.
- Захоўвайце прыладу ў сухім, прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

## КАМПЛЕКТАЦЫЯ

Мультыварка - 1 шт.

Чара - 1 шт.

Латок для гатавання на пары - 1 шт.

Апалонік - 1 шт.

Лапатка - 1 шт.

Мерная шклянчачка - 1 шт.

Шклянчкі для ёгурта - 6 шт.

Вечкі для шклянчак - 6 шт.

Інструкцыя - 1 шт.

## ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Максімальная спажываная магутнасць: 900 Вт

Аб'ём чары: 5 л

**Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга апавяшчэння.**

**Тэрмін службы прыбора - 3 гады**

## Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



Дадзены выбар адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве 2004/108/EC, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (2006/95/EC)

# O'ZBEKCHA

## KO'P XIL TAOM PISHIRGICH

Ko'p xil taom pishirgich asosan ovqatni tez va sifatlari pishirishga mo'ljallangan.

### QISMLARI

1. Korpusi
2. Ishlatish paneli
3. Display
4. Qopqog'
5. Qopqog'ini ochadigan tugma
6. Ko'tarishga ishlatiladigan dastak
7. Bug' chiqadigan o'rni
8. Tomchi to'planadigan idish
9. Elektr shnur ulanadigan o'rni
10. Qizitgich
11. Harorat ko'rsatgichi
12. Idishi
13. Bug'da pishirishga ishlatiladigan lappak
14. Cho'mich
15. Kaftgir
16. O'lchov idishi

### Ishlatish paneli

17. Yorishadigan ovqat pishirish dasturi tanlanadigan tugma
18. Ovqat pishadigan /ovqat pishishi keyinga suriladigan vaqt qo'yiladigan tugma «-/+»
19. «t° ISSIQ SAQLASH»/O'CHIRISH» tugmasi
20. «BOSHLASHNI KEYINGA SURISH» tugmasi
21. «DIMLASH» va «BUG'DA PISHIRISH» dasturlarini to'g'rilash ko'rsatgichi

### Qo'shimcha qismlari

22. Yogurt bardoqlari
23. Bardoq qopqog'i

### DIQQAT!

Qo'shimcha himoya bo'lishi uchun jihoz quvvat oladigan elektr manbaiga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan oshmaydigan himoya o'chirish moslamasini (HO'M) o'rnatish to'g'ri bo'ladi, HO'Mni o'rnatishga mutaxassisni chaqiring.

### EHTIYOT CHORALARI

Elektr jihozini ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmasini saqlab olib qo'ying.

Jihozni faqat bevosita maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatning. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

- Ishlatishdan oldin elektr shnurini, jihoz korpusidagi elektr shnuri ulanadigan o'rni diqqat bilan qarab, biror joyi shikastlanmaganini tekshirib ko'ring. Elektr shnuri bilan elektr shnur ulanadigan o'rni shikastlangan jihozni ishlatmang.
- Ishlatishdan oldin elektr manbaidagi tok kuchi jihoz ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.

- Elektr shnuriga Yevropa standartidagi vilka biriktirilgan, uni yerga ishonchli tutashgan rozetkaga ulang.
- Jihozni elektrga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Elektr shnuri jihoz korpusidagi ulanadigan o'rni, elektr vilkasi esa rozetkaga zich birikkan bo'lishi kerak.
- Faqat jihozning o'ziga qo'shib beriladigan elektr shnurini ishlatning, boshqa jihozlar elektr shnurini ishlatmang.
- Faqat jihozning o'ziga qo'shib beriladigan olinadigan qismlarni ishlatning.
- Jihozni tekis, issiqqa chidamli, suvdan, issiq chiqaradigan jihozlar va ochiq olovdan naribroqqa qo'ying.
- Jihozni rozetkaga qo'l uzatish oson bo'ladigan qilib qo'ying.
- Jihozni havo yaxshi aylanadigan joyda ishlatning.
- Jihozga quyosh nuri tushmasligi kerak.
- Jihozni devorga, mebelga yaqin qo'ymang.
- Elektr shnuri issiq yuzalarga, mebel o'tkir qirrasiga tegmasin. Elektr shnur izolyatsiyasini shikastlantirib qo'ymang.
- Elektr shnuri va elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlab ta'qiqlanadi.
- Jihozni, elektr shnurini va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Jihoz suvga tushib ketsa elektr vilkasini tez rozetkadan chiqarib oling. Suvga hecham qo'l tekkizmang.
- Jihozni ishlatish mumkinligini bilish uchun vakolatli xizmat markaziga murojaat qiling.
- Jihoz ochiq joylariga, qismlari orasiga biror buyum solmang.
- Jihoz korpusi bilan eshigi orasiga kiyim cheti, biror buyum kirib qolmasligiga qarab turing.
- Jihozni qarovsiz qoldirmang. Ishlatilmayotgan bo'lsa jihozni o'chirib albatta elektrdan ajratib qo'ying.
- Jarohat olmaslik uchun ko'p xil taom pishirgich bug' chiqadigan joyiga, ochilgan qopqog'i ustiga engashmang.
- Ko'p xil taom pishirgich ishlayotganda qopqog'iga qo'l tekkizmang, faqat qopqog'ini ochadigan tugmasini bosib qopqog'ini oching.
- Issiq bug' kuydirmasligi uchun ko'p xil taom pishirgich qopqog'ini ochganda juda ehtiyot bo'ling.
- Bug' chiqadigan joylarini toza tuting, kirlansa, tozalab turing.
- Idishi qo'yilmagan jihozni ishlatish qat'iyan ta'qiqlanadi, masalliq solinmagan, yetarli suyuqlik quyilmagan ko'p xil taom pishirgichni ishlatish ta'qiqlanadi.
- Silikon zichlagichi shikastlangan ko'p xil taom pishirgichni ishlatish ta'qiqlanadi.
- Quruq masalliq bilan suyuqlik miqdori haqidagi tavsiyalarga amal qiling.
- Jihoz ishlayotganda idishini olmang.
- Ishlayotgan jihoz ustini yopib qo'ymang.
- **Diqqat!** Ovqat bug'da pishiriladigan bo'lsa idishda suv kamayib ketmasligiga qarab turing, zarur bo'lsa, suv quyning. Jihozni qarovsiz qoldirmang!

- Ishlayotgan jihozni joyidan olish ta'qiqlanadi. Ko'targanda dastagidan ushlab ko'taring, oldin jihozni elektrdan ajratib qo'ying, sovushini kutib turing.
- Jihoz ishlayotganda qopqog'i, ovqat pishadigan idishi va korpusidagi qismlari qizib ketadi, ularga qo'l tekkizmang, issiq idishini olish kerak bo'lsa issiq o'tkazmaydigan oshxona qo'lqopi kiyib oling.
- Jihozni vaqtda tozalab turing.
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.
- **Diqqat!** Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**
- Bolalar va imkoniyati cheklangan insonlarning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar ularga jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'g'ri va tushunarli qilib o'rgatishmagan va noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushuntirishmagan bo'lishsa jihoz bolalar va imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Jihozni xonadan tashqarida ishlatish ta'qiqlanadi.
- SHikastlanmasligi uchun jihozni faqat zavoddan kelgan qutisiga solib olib keting.
- Jihozni elektrdan ajratganda elektr shnuridan ushlab tormang, elektr vilkasidan ushlab, sekin rozetkadan chiqarib oling.
- Elektr vilkasi, elektr shnuri shikastlangan, ishlab-ishlamayotgan, tushib ketgan jihozni ishlatish ta'qiqlanadi. Jihozni o'zingiz ta'mirlashga harakat qilmang. Tuzatirish uchun vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Jihozni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

## JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'ljALLANGAN

### Idishini (12) ishlatish qoidalarini

- Jihoz bilan qismlarini faqat mo'ljallangan maqsadiga ishlatting. Ovqat pishiriladigan idishini (12) qiziydigan jihozlarga, ovqat pishiriladigan sahnalarga qo'yib ishlatish ta'qiqlanadi.
- Idishining (12) o'rninga boshqa idish ishlatmang.
- Qizitgich yuzasi bilan idishining (12) osti doim toza va quruq bo'lishiga qarab turing.
- Idishni (12) masalliq aralashtirishga ishlatmang. Kuydirmaydigan qoplamasi shikastlanmasligi uchun hech qachon masalliqni idishning (12) o'zida maydalamang.
- Hech qachon idishga (12) biror buyum solib qo'ymang, uni biror buyum saqlashga ishlatmang.
- Ovqat pishirayotganda idishdagi (12) ovqatni faqat plastik cho'mich (14) yoki kaftgir (15) bilan aralashtriting..
- Idish (12) kuydirmaydigan qoplamasi tirmalmasligi uchun metall asbob ishlatmang.
- Ovqatga ziravor va maza beruvchi qo'shib pishirilgan bo'lsa ovqat olinishi bilan idishini (12) yuvib qo'yish kerak.

- Kuydirmaydigan qoplamasi shikastlanmasligi uchun pishgan ovqat olinishi bilan idishiga (12) sovuq suv tekkizmang, oldin sovushini kutib turing.
- Idishi (12) idish yuvadigan mashinada yuvishga mo'ljallangan.

## ISHLATISH PANELIDAGI (2) TUGMALAR

Ishlatish panelidagi tugmalari bosilganda ovoz eshitiladi.

### Ovqat pishiradigan dasturlar tanlanadigan tugma (17)

Ovqat pishiradigan dasturni tanlash uchun dastur tugmasini bosing, shunda tugma chirog'i yorishadi.

«DIMLASH» va «BUG'DA PISHIRISH» dasturlarida sabzavot, go'sht va baliq pishadigan vaqtni har xil belgilash mumkin. Masalliq turini tanlash uchun, chirog'i (21) yonishiga qarab, yana bir marta «DIMLASH»/«BUG'DA PISHIRISH» tugmasini bosing,

#### Diqqat!

- *Tugmalaridan (17) bittasini bosib ovqatni o'zi pishiradigan dasturni ishlatgan bo'lsangiz va dastur ishlaydi o'zgartirilmasa, 10 sekunddan keyin ovoz eshitiilib ko'p xil taom pishirgich tanlangan dasturda ovqat pishirishni boshlaydi.*
- *Dastur to'g'rilanishini bekor qilish yoki ovqat pishirish dasturi ishlaydigan to'xtatish uchun «O'CHIRISH» tugmasini (19) bosing, displeyda (3) «8888»! alomati yorishadi.*
- *Hech qachon ishlayotgan jihozni qarovsiz qoldirmang.*

### «-/+» tugmasi (18)

Ovqat pishadigan dastur tanlanganidan keyin «-/+» tugmasini (18) bosib ovqat pishadigan vaqtni belgilab qo'ying.

### «t° ISSIQ SAQLASH» tugmasi (19)

#### Bug' chiqish haroratining saqlanishi

Ovqat pishirish dasturining ishi tugaganidan so'ng ko'p xil taom pishirgich o'zi ovqatni issiq saqlash usuliga o'tib ishlaydi boshlaydi («Yogurt» dasturidan tashqari). Issiq saqlash usulini ishlatish/o'chirish uchun shu tugmani (19) bosasiz.

**Eslatma:** Issiq saqlash usulini sovuq ovqatni isitishga ishlatmang.

#### Noto'g'ri to'g'rilangan dasturni o'chirish/bekor qilish

Ovqat pishirish dasturi to'g'rilanishini o'chirish yoki bekor qilish uchun jihoz tugmasini (19) bosing.

### «BOSHLASHNI KEYINGA SURISH» tugmasi (20)

– Ovqat pishishi qancha vaqtdan keyin tugashini (1 soatdan 20 soatgacha) belgilab qo'ysangiz bo'ladi.

– Tugmasini (17) bosib ovqat pishadigan dasturni tanlang, «BOSHLASHNI KEYINGA SURISH» tugmasini (20) bosing, «-/+» tugmasi (18) bilan ovqat pishishi qancha vaqtdan keyin boshlanishini belgilab qo'ying, displeyda (3) teskari vaqt hisobi boshlanib ovqat pishishi boshlanishiga qancha vaqt qolganini

# O'ZBEKCHA

ko'rsatiladi, so'ng tanlangan ovqat pishirish dasturi ishga tushadi.

## BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN

**Jihoz sovuqda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.**

- Jihozni qutisidan oling, me'yorda ishlashiga xalaqit beradigan o'rashga ishlatilgan aшыolar, yelimlangan yoriqlarini olib tashlang.
- Ko'p xil taom pishirgichni tekis, isiqqa chidamli, oshxonadagi issiq chiqaradigan (gaz o'choq, elektr plita yoki ovqat pishiriladigan panelga o'xshagan) jihozlardan nariroqqa qo'ying.
- Ko'p xil taom pishirgich bilan devor orasida kamida 20 cm, ustida esa kamida 30-40 cm ochiq joy bo'lishi kerak.
- Jihozni chiqadigan bug' shikastlashi mumkin bo'lgan buyumlarga yaqin qo'ymang.

**Diqqat! Jihozni vanna, idish yuvgich yoki suv solingan idish yaqiniga qo'ymang.**

- Tugmasini (5) bosib, dastagidan (6) tortib ko'p xil taom pishirgich qopqog'ini (4) oching.
- Olinadigan qismlarining hammasini – idishi (12), bug'da pishirishga ishlatiladigan lappagi (13), cho'michi (14), kaftgiri (15), o'lchov idishi (16) yogurt bardoqlari (22) va qopqoqlarini (23) mo'tadil yuvish

vositasida xo'llangan yumshoq g'ovak bilan yuving, oqib turgan suvda chaying, quriting.

- Jihoz korpusini nam mato bilan arting, so'ng quruq mato bilan artib quriting.

## KO'P XIL TAOM PISHIRGICHNI ISHLATISH

- Reseptda aytilgan masalliqni idishga soling (Reseptlar kitobiga qarang)

**Eslatma:** *Idishga solinadigan masalliq bilan suyuqlik ko'p ekanligini bildiradigan «1.8L» chizig'idan oshib ketmasligiga va kam ekanligini bildiradigan «0.6L» chizig'idan tushib ketmasligiga qarab turing. Yormalar uchun (guruchdan tashqari) ko'p chizig'i 1.4L» bo'ladi.*

## Masalliq bilan suv solishga umumiy misol (misol qilib guruch pishirish olingan)

O'lchov idishi (16) bilan pishiriladigan guruchni o'lchab oling, bitta o'lchov idishida taxminan 160 g guruch bo'ladi), guruchni yuvib, idishga soling.

Chizig'igacha yetkazib suv quyung:

Oson bo'lishi uchun idishdagi (CUP) chiziqqa qarab o'lchov olsangiz bo'ladi. CHiziqqa guruch bilan suv qanchadan solinishi yozib qo'yilgan.

**Misol:** *To'rt idish guruch olinadigan bo'lsa 4 (CUP) chizig'igacha yetkazib suv quyung.*

Suyuq sutli ovqat pishirganda guruch bilan sut 1:3

Dastur	Dastur ishlaydigan vaqt (soat/daqiqqa)	Keyinga surish	Issiqlash
Guruch	o'zi belgilab qo'yilgan	mumkin	mumkin
Bug'da pishirish		mumkin	mumkin
• Sabzavot	5 daqiqqa – 1 soat (o'zi 20 daqiqqa ishlashi belgilab qo'yilgan)		
• Go'sht	5 daqiqqa – 1 soat (o'zi 30 daqiqqa ishlashi belgilab qo'yilgan)		
• Baliq	5 daqiqqa – 1 soat (o'zi 25 daqiqqa ishlashi belgilab qo'yilgan)		
Isitish	5 daqiqqa – 1 soat (o'zi 30 daqiqqa ishlashi belgilab qo'yilgan)	mumkin	mumkin
Yogurt	6-12 soat (o'zi 8 soat ishlashi belgilab qo'yilgan)	yo'q	yo'q
Tariq	10 daqiqqa – 1 soat (o'zi 30 daqiqqa ishlashi belgilab qo'yilgan)	mumkin	mumkin
Yorma	20 daqiqqa – 4 soat (1 o'zi soat ishlashi belgilab qo'yilgan)	mumkin	mumkin
Pishiriq	50 daqiqqa	yo'q	mumkin
Qovurish	10 daqiqqa – 1 soat (o'zi 30 daqiqqa ishlashi belgilab qo'yilgan)	yo'q	mumkin
Dimlash		mumkin	mumkin
• Sabzavot	20 daqiqqa – 4 soat (o'zi 20 daqiqqa ishlashi belgilab qo'yilgan)		
• Go'sht	45 daqiqqa – 4 soat (o'zi 45 daqiqqa ishlashi belgilab qo'yilgan)		
• Baliq	30 daqiqqa – 4 soat (o'zi 30 daqiqqa ishlashi belgilab qo'yilgan)		
SHO'rva	10 daqiqqa – 4 soat (o'zi 1 soat ishlashi belgilab qo'yilgan)	mumkin	mumkin

## Eslatma:

- *Ko'p xil taom pishirgich «PISHIRIQ» usulida ishlaganda, taom pishmaguncha jihoz qopqog'ini (4) ochmang.*
- *«PISHIRIQ» dasturida taom kuyib ketmasligi uchun, pishiriq pishganidan keyin «O'CHIRISH» tugmasini (19) bosib issiq saqlash usulida ishlashini o'chirish kerak.*
- *«QOVURISH» dasturi oshxonada pitasiga o'xshab ishlaydi, shuning uchun foydalanuvchi ovqat pishishiga o'zi qarab turishi, ovqat pishganidan keyin esa ko'p xil taom pishirgichni o'zi o'chirish kerak.*
- *Ovqat reseptlari Reseptlar kitobida berilgan (jihozga qo'shib beriladi). Reseptlarning hammasi tavsiya qilib berilgan, sababi reseptga ishlatiladigan masalliq miqdori bilan nisbati xududning o'ziga xosligi, uning degiz sathidan balandligiga qarab boshqacha bo'lishi mumkin.*

## ULUSHDAN SOLINADI.

- Idishni (12) jihoz ish bo'lmasiga soling. Idishning (12) sirti toza, quruq bo'lishi, idishning (12) o'zi esa qizitgichda og'masdan, zich birikib turishi kerak.

### Eslatma:

- *idishida (12) donli masalliq yuvmang., masalliq to'g'ramang, kuydirmaydigan qoplamasi timalishi mumkin.*
- *ish bo'lmasi bilan idish (12) ostida biror boshqa buyum, kir yoki suv bo'lmasligi kerak.*
- *ishlatishdan oldin idish (12) sirti bilan ostini quritib artib oling.*
- *qizitgich (10) o'rtasiga harorat ko'rsatgichi (11) qo'yilgan; ko'rsatgich jilishiga biror buyum xalaqit bermayotganiga qarab turing.*
- Agar ovqat bug'da pishadigan bo'lsa idishga (12) suvni qaynaganda lappak (13) ostiga tegmaydigan qilib quyung. Masalliq solingan lappakni (13) idishga (12) qo'ying.
- Qopqog'ini (4) shiqillagan ovoz eshitilguncha yoping.
- Elektr shnurini ulanadigan o'miga (9), elektr vilkasini esa rozetkaga ulang. Shunda ovoz eshitilib displeyda (3) «8888» raqamlari yorishadi. «Guruch» dasturida ovqat pishirish ko'rsatgichi esa o'chib-yona boshlaydi.
- Tugmasini (17) bosib kerakli o'zi pishiradigan dasturni tanlang, shunda tanlangan dastur ko'rsatgichi yorishadi.

### Diqqat!

**Tugmasi (17) bosilib ovqatni o'zi pishiradigan dastur ishlatilgandan keyin belgilab qo'yilgan dastur ishlashi o'zgartirilmasa 10 sekunddan keyin ovoz eshitilib ko'p xil taom pishirgich tanlangan ovqat pishirish usulida ishlay boshlaydi.**

- Zarur bo'lsa dastur ishlaydigan vaqtni o'zgartirib qo'ying, vaqtni o'zgartirish uchun «-/» tugmasini (18) ketma-ket bosasiz, displeyda (3) belgilab qo'yilgan vaqt ko'rinadi.

**Eslatma:** Agar «Guruch» dasturida ovqat pishirishni tanlagan bo'lsangiz ovqat pishadigan vaqtni o'zgartirib bo'lmaydi, to'g'rilashdagi keyingi bosqichga o'tasiz.

- Zarur bo'lsa ovqat pishirish boshlanishini keyinga surish xususiyatini ishlatung. Buning uchun «BOSHLASHNI KEYINGA SURISH» tugmasini (20) bosung, so'ng «-/» tugmasi (18) bilan ovqat qanchadan keyin pishirishini belgilab qo'yung. Agar ovqatni hozir pishirmoqchi bo'lsangiz bu bosqichni o'tkazib yuborasiz.
- Belgilab qo'yish tugagandan so'ng bir necha sekund o'tgach ovqat pishirish boshlanadi, displeyda jihoz qancha vaqt ishlaydi ko'rinib turadi (faqat «Guruch» dasturida ko'rinmaydi).
- Ovqat pishganda ovoz eshitiladi, jihoz o'zi ovqatni issiq saqlash usuliga o'tib ishlay boshlaydi («Yogurt» dasturidan tashqari), displey (3) ko'p xil taom pishirgich ovqatni issiq saqlash usulida ishlayotganini ko'rsatib turadi.
- Issiq saqlash usulida ishlashini bekor qilish uchun «O'CHIRISH» tugmasini (19) bosung.

- «t° ISSIQ SAQLASH» tugmasini bosib o'zingiz ham ko'p xil taom pishirgichni kutish usulida ishlashdan issiq saqlash usulida ishlashga o'tkazib qo'ysangiz bo'ladi.

### Eslatma:

- Jihoz pishgan ovqatni 24 soatgacha issiq saqlagani bilan ovqatni idishda ko'p qoldirmaslik kerak, sababi ovqat buzilishi mumkin.
- Issiq saqlash usulini ovqat isitishga ishlatmang.

### Diqqat!

- **Hech qachon ishlayotgan jihozni qarovsiz qoldirmang.**
- **Kuyib qolmaslik uchun qopqog'ini (4) ochganda ayniqsa ehtiyot bo'ling, ko'p xil taom pishirgich ishlayotganda bug' chiqadigan joylari (7) ustiga engashmang, ochiq a'zolaringizni idishga (12) yaqin keltirmang!**
- **Ko'p xil taom pishirgich birinchi marta ishlatilganda qizitgichidan bir oz hid chiqishi mumkin.**
- **Ovqat pishishiga qarab turing, zarur bo'lsa plastik cho'mich (14) yoki kaftgir (15) bilan ovqatni aralashtirib oling. Idish (12) kuydirmaydigan qoplamasini tirnashi mumkin bo'lgan metall asbob ishlatmang.**
- **Cho'mich (14) yoki kaftgiri (15) ko'p xil taom pishirgich korpusidagi tutgichga biriktirib qo'ysangiz bo'ladi.**

### «YOGURT» dasturi

- Yogurt bardoqlariga (22) 1:10 ulushda achitqi qo'shilgan sut quyung.

### Eslatma:

*Achitgiga qo'shimcha va rang aralashtirilmagan, saqlanish muddati eng kam tabiiy yogurt ham ishlatasa bo'ladi. Qo'llanmasida aytilganlarga amal qilib achitqini maxsus bakteriyali achitqi ishlatib o'zingiz ham tayyorlasangiz bo'ladi (dori-xona yoki sog'lom ovqat do'konlarida sotiladi).*

- Sut bilan achitqi solingan yogurt bardoqlarini (22) idishga (12) qo'yung.
- Idishni (12) jihoz ish bo'lmasiga soling, «YOGURT» dasturini tanlang va tayyor bo'ladigan vaqtini belgilab qo'yung («Ko'p xil taom pishirgichni ishlatish» bo'limga qarang).

### Diqqat!

**«YOGURT» dasturida ishlayotganda jihozni joyidan olmang.**

- Tayyor bo'lganidan keyin qopqog'ini yopib bardoqlarni (23), bakteriyalar ko'payishi to'xtashi uchun, sovutgichga olib qo'yung.
- Tayyor yogurtga meva, murabbo, asal qo'shsangiz bo'ladi.

## TOZALASH VA EHTIYOT QILISH

- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib, jihoz to'liq sovushini kutib turing.
- Tomchi to'planadigan idishi (8) to'lganda idishni (8) olib to'plangan suvni to'kib turing.
- Korpusi (1) bilan qopqog'ini (4) nam mato bilan artung, so'ng quruq mato bilan artib tozalang.

# O'ZBEKCHA

- Olinadigan qismlarining hammasini mo'tadil yuvish vositasida xo'llangan yumshoq g'ovak bilan yuving, so'ng oqib turgan suvda chayib, quriting.
- Idishini (12) idish yuvadigan mashinada yuvish ta'qilqanadi.
- Qizitgich sirtini (sovugandan keyin) arting, jihoz korpusi ichiga hecham suv tushmasin.
- Jihoz korpusini, elektr shnuri va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Jihozni qirib tozalaydigan, agressiv yuvish vositalari bilan tozalamang.

## SAQLASH

- Jihozni elektrdan ajrating, tozalang.
- Jihozni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

## TO'PLAMI

Ko'p xil taom pishirgich – 1 dona.

Idish – 1 dona.

Bug'da pishirishga ishlatiladigan lappak – 1 dona.

Cho'mich – 1 dona.

Kaftgir – 1 dona.

O'lchov idishi – 1 dona.

Yogurt bardog'i – 6 dona.

Bordoq qopqog'i – 6 dona.

Qo'llanma – 1 dona.

## TEXNIK XUSUSIYATI

Ishlaydigan tok kuchi: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Eng ko'p ishlatadigan quvvati: 900 W

Idishining sig'imi: 5 l

*Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.*

**Jihoz ishlaydigan muddat – 3 yil**

## Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.



*Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (2006/95/EC) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.*

### **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

### **DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

### **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

### **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

### **RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

### **CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

### **UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

### **BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацізначнае число, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

### **UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



